



ENGLISH  
DEUTSCH  
FRANÇAIS  
PORTUGUÊS  
SVENSKA

# Spirocom L

---

User manual • Gebrauchsanweisung • Manuel de l'utilisateur •  
Manual do utilizador • Användarmanual

33902E91  
2024-10

Copyright © 2024 Interspiro

This publication contains or refers to proprietary information which is protected by copyright. All rights are reserved. Interspiro®, Oxydive® and Divator® are registered trademarks belonging to Interspiro. This publication may not be copied, photocopied, reproduced, translated, or converted to any electronic or machinereadable form in whole or in part, without prior written approval from Interspiro.

# Table of Contents

Spirocom L .....	7
Safety notice .....	7
Safety terminology and symbols .....	7
Before use .....	8
Overview .....	8
Main components .....	8
Install Spirocom on mask .....	9
Install microphone on Inspire / Respire mask .....	10
Install microphone on S-mask .....	11
Install microphone on Spiromatic mask .....	12
Install microphone on N/PE/ESA mask with new cover .....	15
Install microphone on N/PE/ESA mask with old cover .....	17
During use .....	19
Power on the Spirocom .....	19
Battery power level .....	19
Long range radio transmission (PTT) .....	19
Adjusting the volume .....	19
Power off the Spirocom .....	20
After use .....	21
Battery replacement .....	21
Handling the cable .....	22
Cleaning and drying .....	23
Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Disposal Instructions .....	24
SpiroCom L .....	25
Sicherheitshinweise .....	25
Sicherheitsbegriffe und -symbole .....	25
Vor dem Einsatz .....	27
Übersicht .....	27
Hauptbestandteile .....	27
Befestigung des Spirocoms an der Maske .....	28
Befestigung des Mikrofons an der Inspire / Respire-Maske .....	29
Befestigung des Mikrofons an der S-Maske .....	30
Befestigung des Mikrofons an der Spiromatic-Maske .....	31
Befestigung des Mikrofons an einer N-/PE-/ESA-Maske mit neuer Abdeckung .....	34
Befestigung des Mikrofons an einer N-/PE-/ESA-Maske mit alter Abdeckung .....	36
Während des Tauchgangs .....	38

Einschalten der SpiroCom .....	38
Batterie-Füllstand .....	38
Funkübertragung mit größerer Reichweite (PTT) .....	38
Einstellen der Lautstärke .....	38
Ausschalten der Spirocom .....	39
Nach Gebrauch .....	40
Austausch der Batterien .....	40
Handhabung des Kabels .....	41
Reinigung und Trocknung .....	43
Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Hinweise zur Entsorgung .....	43
SpiroCom L .....	45
Notice de sécurité .....	45
Symboles et termes de sécurité .....	45
Avant utilisation .....	46
Présentation .....	46
Principaux composants .....	46
Installez le Spirocom sur le masque. ....	47
Installez le microphone sur le masque Inspire / Respire .....	48
Installez le microphone sur le masque S .....	49
Installez le microphone sur le masque Spiromatic .....	50
Installez le microphone sur le masque N / PE / ESA avec nouvelle protection .....	53
Installez le microphone sur le masque N/PE/ESA avec ancienne protection .....	55
Pendant l'utilisation .....	57
Mise sous tension du SpiroCom .....	57
Niveau de charge des piles .....	57
Transmission radio longue portée (PTT) .....	57
Réglage du volume .....	57
Mise hors tension du Spirocom .....	58
Après utilisation .....	59
Remplacement des piles .....	59
Maniement du câble .....	60
Nettoyage et séchage .....	62
Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Instructions d'élimination .....	62
Spirocom L .....	65
Notificação de segurança .....	65
Terminologia e símbolos de segurança .....	65
Antes de usar .....	66

Visão geral .....	66
Componentes principais .....	66
Instalar o Spirocom na máscara .....	67
Montar o microfone na máscara Inspire .....	68
Instalar o microfone na máscara tipo S .....	69
Montar o microfone na máscara Spiromatic .....	70
Instalar o microfone na máscara N/PE/ESA com a tampa nova ..	73
Instalar o microfone na máscara N/PE/ESA com a tampa antiga .....	75
Durante o uso .....	77
Ligar o sistema SpiroCom .....	77
Nível de carga das pilhas .....	77
Transmissão de rádio de longo alcance (PTT) .....	77
Ajustar o volume .....	77
Desligar o sistema SpiroCom .....	78
Depois de usar .....	79
Substituir as pilhas .....	79
Manusear o cabo .....	80
Limpeza e secagem .....	82
Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Instruções de eliminação .....	82
SpiroCom L .....	85
Säkerhetsanvisningar .....	85
Säkerhetstermer och symboler .....	85
Före användning .....	86
Översikt .....	86
Delar på Spirocom .....	86
Montera Spirocom på masken .....	87
Montera mikrofonen på Inspire / Respire .....	88
Montera mikrofonen i S-masken .....	89
Montera mikrofonen i Spiromaticmasken .....	90
Montera mikrofonen i N/PE/ESA mask med nya täckklocket .....	93
Montera mikrofonen i N/PE/ESA mask med gamla täckklocket .....	95
Användning .....	97
Starta enheten .....	97
Indikering av batterinivå .....	97
Aktivera långdistansradion (PTT) .....	97
Justera volymen .....	97
Stänga av enheten .....	97
Efter användning .....	99
Byta batterier .....	99

Hantering av kabeln .....	100
Rengöring och torkning .....	101
Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)	
Avfallshanteringsinstruktioner .....	102

# Safety notice

The product must only be used with other approved Interspiro products. The apparatus must be maintained, serviced and tested as described in this user manual, Interspiro service manuals and Interspiro test instructions.

Interspiro is not responsible for:

- combinations of products, unless put to market by Interspiro
- changes or adaptations made to the product by a third party

Changes to this document - necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information or improvements and changes of equipment - may be made at any time without prior notice.

Exposure to extreme conditions, may require different procedures rather than those described in this manual. The guarantees and warranties specified in the conditions of sale are not extended by this Safety notice.

## Safety terminology and symbols

In this document, the terms WARNING and NOTICE are used to indicate potential hazards. Read the accompanying information carefully and follow the safety instructions.



### Warning

The WARNING type of hazard statement signifies that there is a risk of serious injury or death.



### Notice

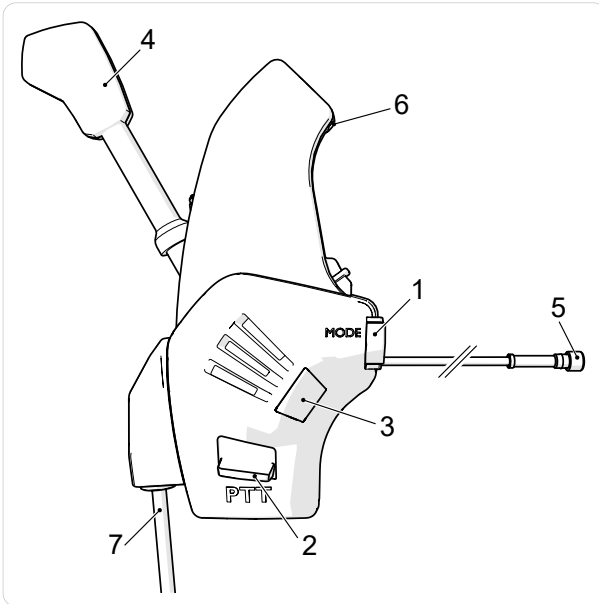
The Notice type of hazard statement signifies that there may be a risk of damage to equipment or property.

# Before use

## Overview

The Spirocom L mask unit is made for wired communication with the long-range radio through an easy push-to-talk functionality.

## Main components



1. MODE button
2. PTT button
3. Display
4. Ear speaker
5. Microphone
6. LED indicator
7. Radio cable



## Technical data Spirocom L

### Ingress protection

Rating	Note
IP67	For sealed unit, excluding radio cable and microphone.

### Frequency

Region	Frequency
Europe	868 MHz
USA	915 MHz
Canada	915 MHz

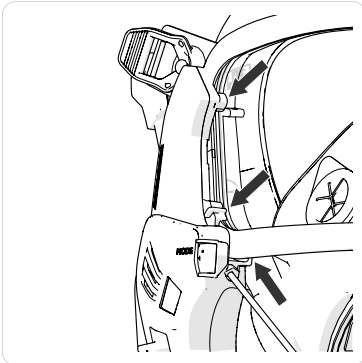
### Approvals

Approval	Note
CE	Approved

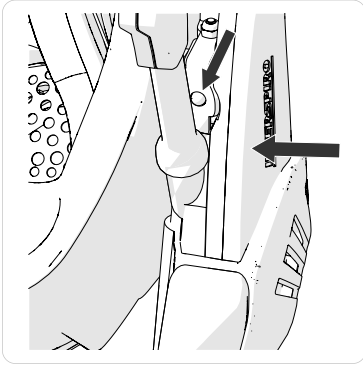
The mask mounted unit is intrinsically safe, GA Ex ia IIC T4, -30°C - + 60°C.

### Install Spirocom on mask

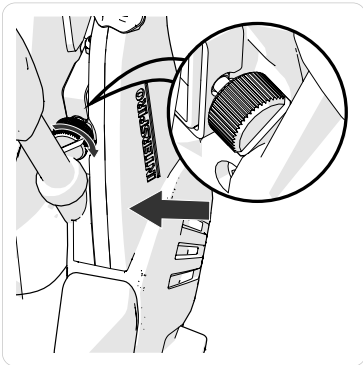
1. Put the Spirocom in position on the mask by placing the hooks over the visor frame.



2. **Quick connection version:** Press the Spirocom against the mask until the locking peg locks into the hole in the attachment bracket.



3. **Hand screw version:** Press the Spirocom against the mask until it is possible to tighten the hand screw moderately in the hole in the attachment bracket.

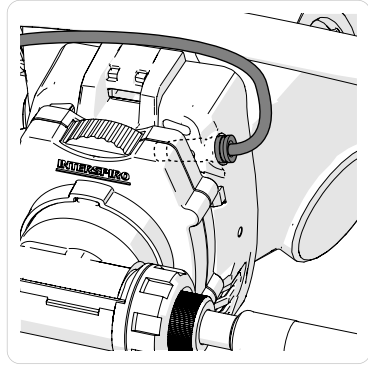
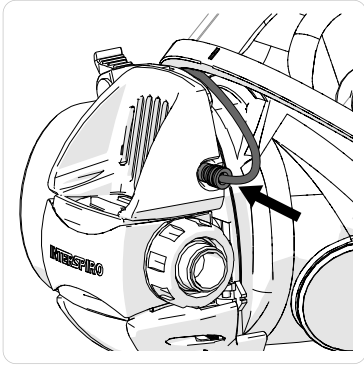


4. Make sure that the Spirocom is safely attached to the mask.

## Install microphone on Inspire / Respire mask

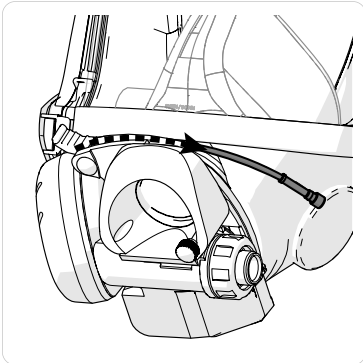
1. Put the microphone cable between the lower visor frame and front piece of the mask.

2. Push the microphone into the hole in the frontpiece of the mask.



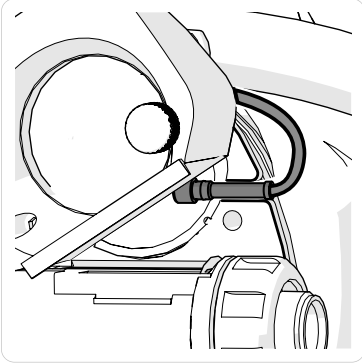
## Install microphone on S-mask

1. Put the microphone cable between the lower visor frame and front piece of the mask.

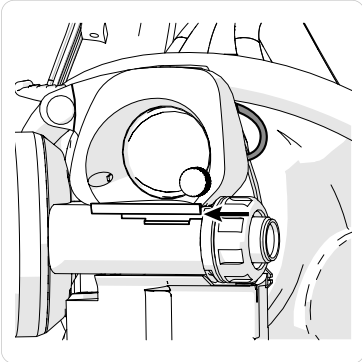


2. Loosen the hand screw on the speech diaphragm and turn the speech diaphragm up.

3. Put the narrow part of the microphone in the slot in the mask.



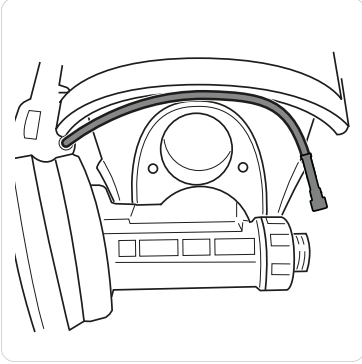
4. Turn the speech diaphragm down and tighten the hand screw.
5. If the speech diaphragm is in the correct position, the lip of the speech diaphragm covers the serial number on the breathing valve.



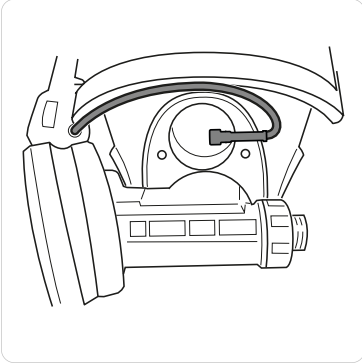
## Install microphone on Spiromatic mask

1. Loosen the hand screws and remove the external speech cone/blank cover.

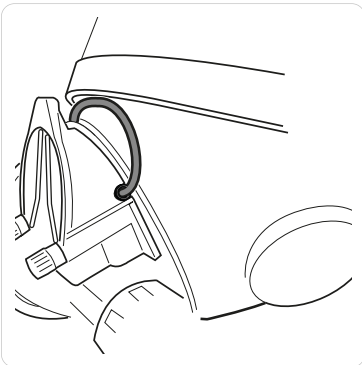
- Put the microphone cable between the lower visor frame and front piece of the mask.



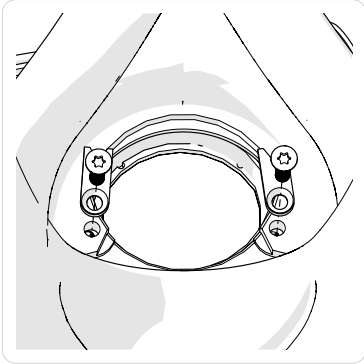
- Put the microphone so that it is in the center of the front piece of the mask.



- Install the external speech cone and tighten the hand screws. Make sure the microphone cable is correctly installed in the slot in the speech cone.

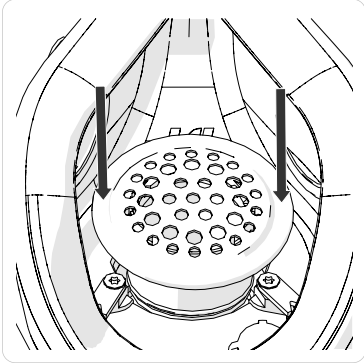


5. Attach the locking lugs in the mask with the two screws.

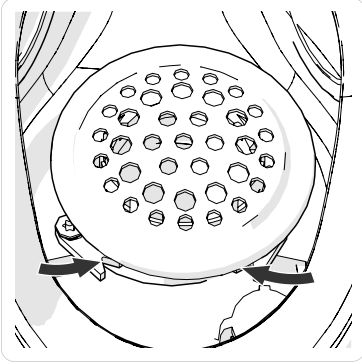


6. Make sure that the screws on the locking plates are correctly tightened so the locking plates turn evenly.
7. Make sure that the locking lugs on the speech diaphragm is turned towards the locking plates. Hold the speech diaphragm by the edges and carefully press the speech diaphragm in place.

**NOTE:** Do not press in the middle of the speech diaphragm, this can deform the speech diaphragm.

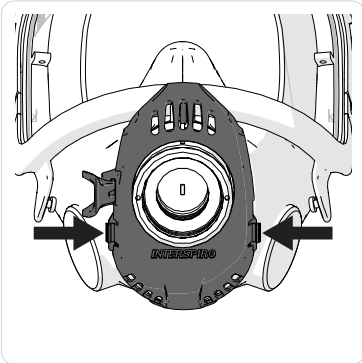


8. Turn the locking plates with a screwdriver or similar tool to lock the speech diaphragm.

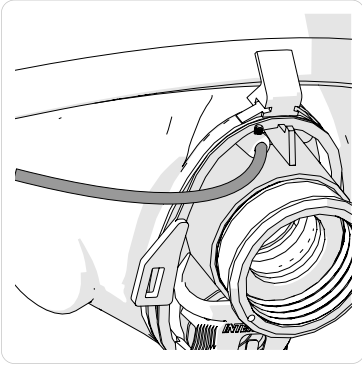


## Install microphone on N/PE/ESA mask with new cover

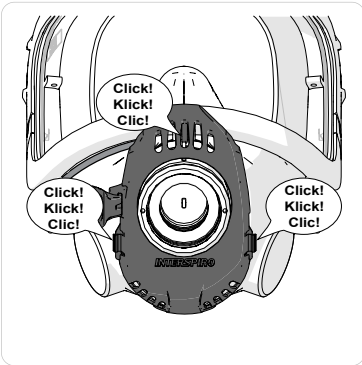
1. Remove the mask cover by pushing the locking tabs.



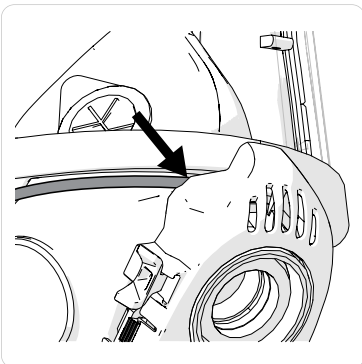
2. Put the microphone into the front piece of the mask with the stop screw touching the edge.



3. Put on the mask cover.



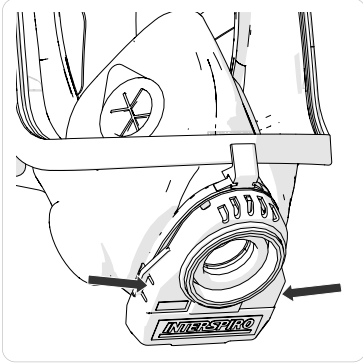
4. Make sure the microphone cable is correctly installed between the cover and the mask.



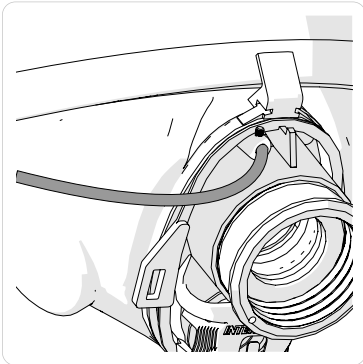


## Install microphone on N/PE/ESA mask with old cover

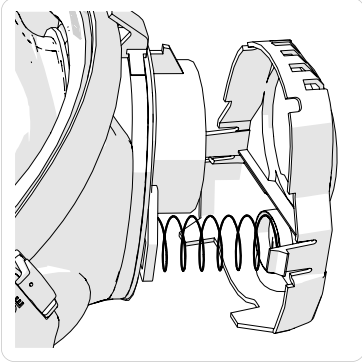
1. Remove the mask cover by pushing the locking tabs.



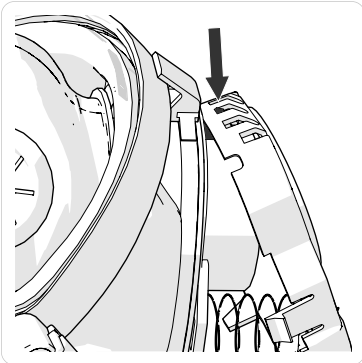
2. Put the microphone into the front piece of the mask with the stop screw touching the edge.



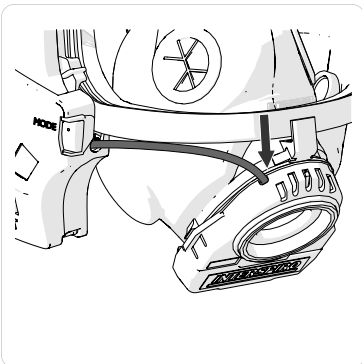
- Put the outer end of the exhalation valve spring in the circular cavity on the inside of the mask cover.



- Insert the upper "hook" of the connector into the middle hole (in the upper part) of the mask cover.



- Push the lower part of the mask cover towards mask until it locks. Make sure the microphone cable is correctly installed between the cover and the mask.



# During use

## Power on the Spirocom

1. Push the MODE button for 3 seconds. The display first shows the battery power level (ex. "b4") then shows "ON" (only applies to models with battery).

Push the MODE button for 3 seconds. The display first shows the battery power level (ex. "b4") then shows "ON" (only applies to models with battery).

2. If the unit does not start or the display shows "LO", replace the batteries (only applies to models with battery).

## Battery power level

The remaining battery level is shown in the display when turning on the power on the Spirocom. It has five levels described below.

- b4 = > 75% battery power remaining.
- b3 = 50% - 75% battery power remaining.
- b2 = 25% - 50% battery power remaining.
- b1 = < 25% battery power remaining.
- b0 = Less than 2 hours of battery power. Change batteries when this level is reached. When the batteries reaches this level during use, the LED indicator starts flashing red and two dots are shown on the display.
- Lo = The battery power level is too low. Replace the batteries to start the unit.

## Long range radio transmission (PTT)

1. Lift and hold the PTT button to start a transmission.
2. Wait until the LED indicator shows a red light and a beep is heard in the ear speaker - now you can speak.
3. Release the PTT button to end the transmission.

## Adjusting the volume

The volume in the ear speaker can be adjusted with the volume control on the long range radio.

## **Power off the Spirocom**

1. Push and hold the MODE button (approximately 7 seconds) until the display shows “- -” and the LED indicator shows a red light.
2. Release the MODE button.
3. Units without battery can also be powered off by switching off the radio.

The Spirocom will automatically power off after 30 minutes, if no sound is detected by the microphone.

# After use

## Battery replacement



### Warning

Batteries must only be changed in an area known to be non-hazardous.



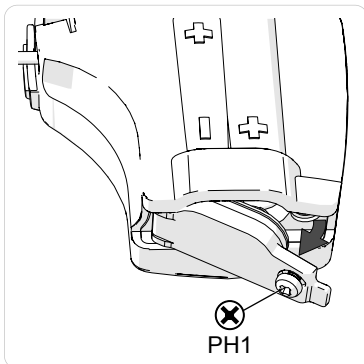
### Notice

Always use the specified AAA alkaline batteries "Duracell MN2400", "Procell Constant AAA" or "Energizer E92". Interspiro assumes no liability for mechanical, electrical or any other type of battery failure.

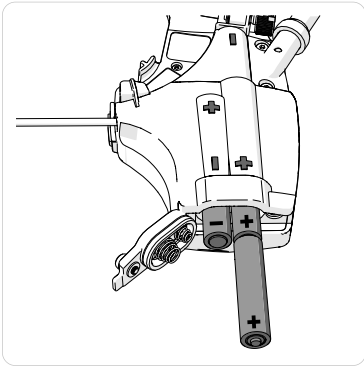
Do not mix different brands of batteries and do not mix old and new batteries.

Cold conditions during storage and use will decrease battery life.

1. Loosen the screw with a screwdriver and open the battery cover lid.



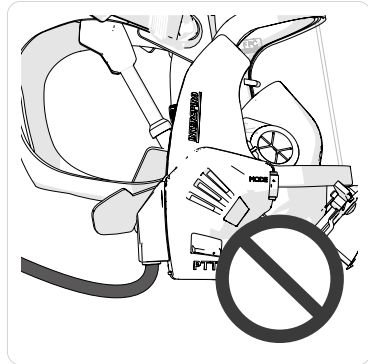
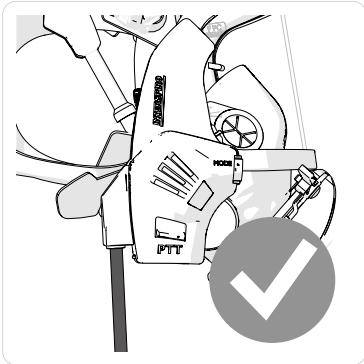
2. Remove the old batteries.
3. Put in new batteries. Make sure the batteries are correctly installed, as shown on the back of the Spirocom.



4. Close the battery cover lid and tighten the screw moderately.

## Handling the cable

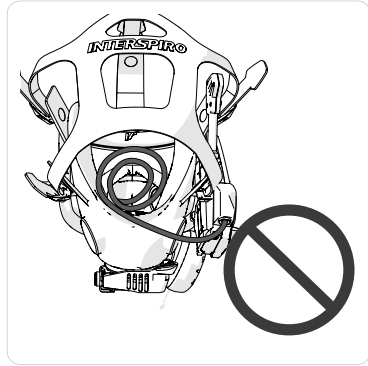
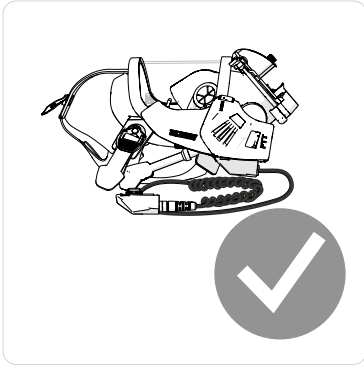
The cable must be handled with care. Do not twist or bend it too narrowly.



## When storing the Spirocom:

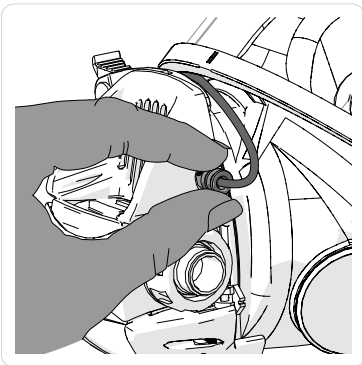
- Lay the cable carefully under the mask while checking that it has not been twisted or bent at the connection.

Do not push the cable into the mask for storage as this both twists and bends the cable at the connection, which may cause damage to the cable and reduce its service life.



## Cleaning and drying

1. Make sure to hold on to the microphone when removing it from the mask. Do not pull the cord.



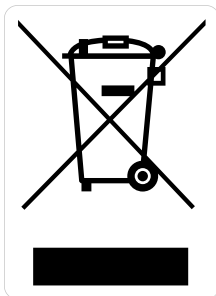
2. Clean the Spirocom with a moist sponge, if needed use a mild detergent.
3. Let the Spirocom dry in an upright position.

## Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Disposal Instructions

In compliance with the European Community Directive 2002/96/EC, applicable as of January 27, 2003, it is important to dispose of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) in an environmentally responsible manner.

Correct Disposal of This Product:

1. **Do Not Dispose in Regular Waste:** This product is marked with the crossed-out wheeled bin symbol. This indicates that it should not be disposed of as regular household waste.
2. **Separate Collection:** To prevent potential harm to the environment and human health from hazardous substances in electrical and electronic equipment, ensure that this product is disposed of at an authorized recycling facility or through a dedicated collection system.
3. **Local Disposal Regulations:** Please consult your local waste management authority or the retailer where you purchased the product for information on approved collection points or recycling programs. These facilities will ensure that WEEE is recycled properly, reducing the impact on the environment.
4. **Battery Disposal:** If your product contains batteries, dispose of them separately in accordance with local laws and regulations for battery disposal. By properly disposing of this product, you contribute to the sustainable reuse of materials and the conservation of natural resources. For more information on recycling and disposal, please contact your local authorities.





# Sicherheitshinweise

Das Produkt darf nur zusammen mit anderen, von Interspiro freigegebenen Produkten verwendet werden. Das Gerät ist entsprechend der Beschreibung dieser Gebrauchsanweisung sowie der Wartungshandbücher und Prüfanleitungen von Interspiro zu behandeln, zu warten und zu testen.

Interspiro haftet nicht für:

- Produktkombinationen, sofern diese nicht von Interspiro für den Markt freigegeben sind
- Veränderungen / Manipulationen am Produkt durch Dritte

Interspiro behält sich zu jeder Zeit Änderungen in diesem Dokument ohne vorherige Ankündigung vor – seien es typographische Fehler, Inkorrektheiten in der Information oder Verbesserungen und Änderungen an der Ausrüstung selbst.

Unter extrem rauen Bedingungen können andere Verfahren, als in der Anweisung beschrieben, notwendig sein. Die in den Verkaufsbedingungen genannten Gewährleistungen und Garantien bleiben von dieser Sicherheitsmitteilung unberührt.

## Sicherheitsbegriffe und -symbole

In diesem Dokument werden die Begriffe **WARNUNG** und **HINWEIS** verwendet, um auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Bitte lesen Sie die zugehörigen Informationen sorgfältig und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen.



### **Warnung**

Der Warnhinweis bezeichnet als **WARNUNG** weist darauf hin, dass die Gefahr schwererer oder tödlicher Verletzungen besteht.



**Hinweis**

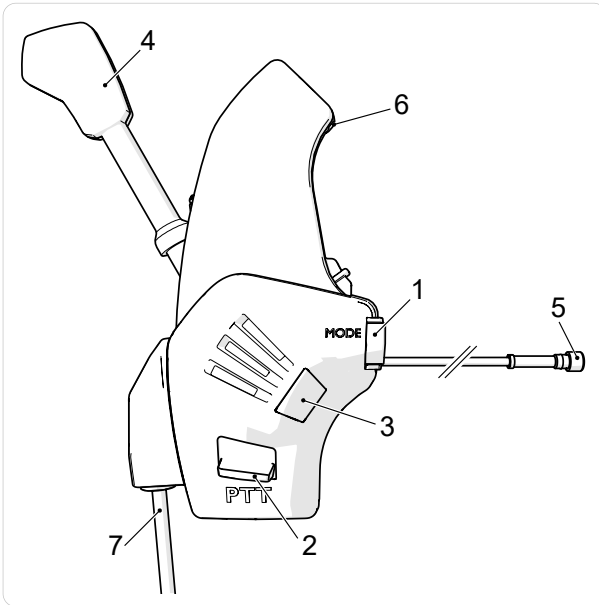
Der Gefahrenhinweis bezeichnet als HINWEIS weist auf das Risiko hin, dass die Ausrüstung oder das Eigentum beschädigt werden kann.

# Vor dem Einsatz

## Übersicht

Die Maskeneinheit Spirocom L wurde für Kommunikation über Kabel mit dem Langstrecken-Funkgerät über eine einfache PTT-Funktionalität (Sprechen auf Knopfdruck).

## Hauptbestandteile



1. MODE-Knopf
2. PTT-Knopf
3. Display
4. Ohrlautsprecher
5. Mikrofon
6. LED-Anzeige
7. Funkkabel

## Technische Daten der Spirocom L

### Schutz gegen Eindringen

Schutzart	Anmerkung
IP67	Für abgedichtete Einheit ausschließlich Funkkabel und Mikrofon.

### Frequenz

Region	Frequenz
Europa	868 MHz
USA	915 MHz
Kanada	915 MHz

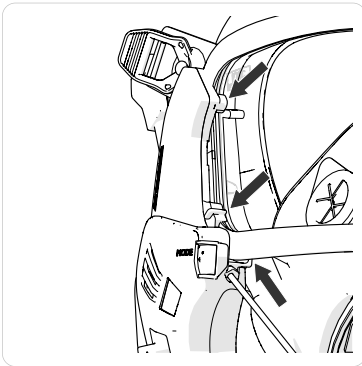
### Zulassungen

Zulassung	Anmerkung
CE	geprüft

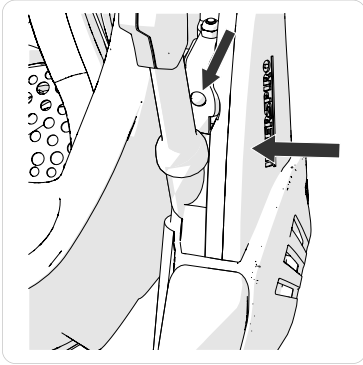
Die montierte Maskeneinheit ist ein eigensicheres System, GA Ex nach IIC T4, -30°C - + 60°C.

### Befestigung des Spirocoms an der Maske

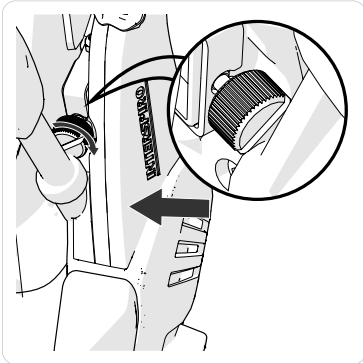
1. Das Spirocom ordnungsgemäß an der Maske positionieren, indem die Haken über den Sichtscheibenrahmen platziert werden.



2. Version mit Schnellanschluss: das Spirocom auf die Maske drücken, bis der Arretierstift in dem Loch auf dem Befestigungsbügel einrastet.



3. Version mit Schraube: Das Spirocom auf die Maske drücken, bis es möglich ist, die Rändelschraube vorsichtig in das Loch auf dem Befestigungsbügel einzudrehen.

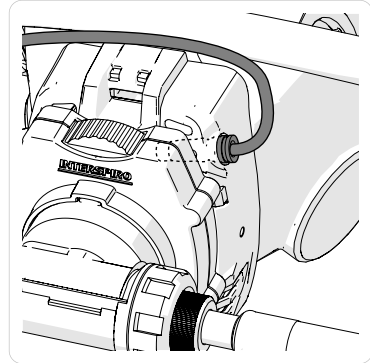
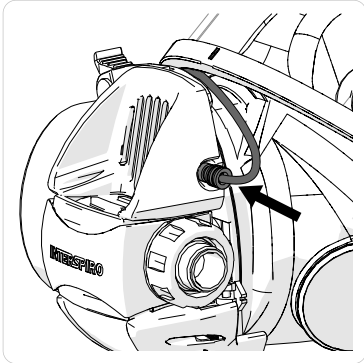


4. Kontrollieren Sie, dass das Spirocom sicher an der Maske befestigt wurde.

## **Befestigung des Mikrofons an der Inspire / Respire-Maske**

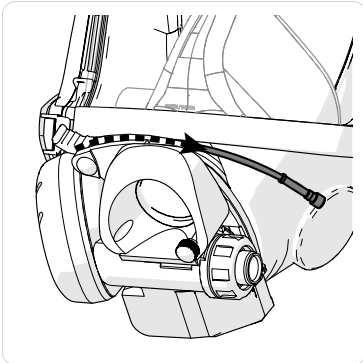
1. Platzieren Sie das Mikrophonkabel zwischen dem unteren Sichtscheibenrahmen und dem Vorderteil der Maske.

2. Drücken Sie das Mikrofon in das Loch im Vorderteil der Maske



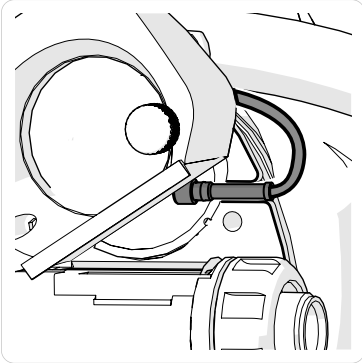
## Befestigung des Mikrofons an der S-Maske

1. Platzieren Sie das Mikrofonkabel zwischen dem unteren Sichtscheibenrahmen und dem Vorderteil der Maske.

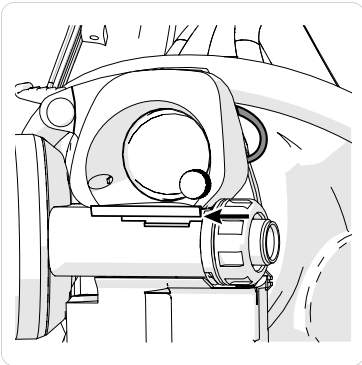


2. Lösen Sie die Rändelschraube der Sprechmembran und drehen Sie die Sprechmembran nach oben.

3. Stecken Sie den schmalen Teil des Mikrofons in den Schlitz in der Maske.



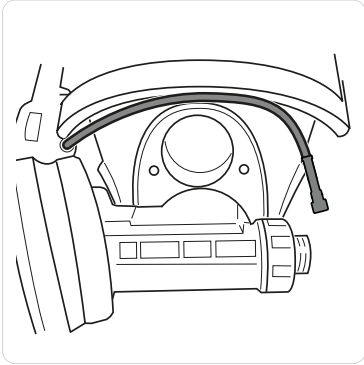
4. Drehen Sie die Sprechmembran nach unten und drehen Sie die Rändelschraube wieder fest.
5. Wenn die Sprechmembran richtig positioniert ist, deckt die Lasche der Sprechmembran die Seriennummer des Lungenautomaten ab.



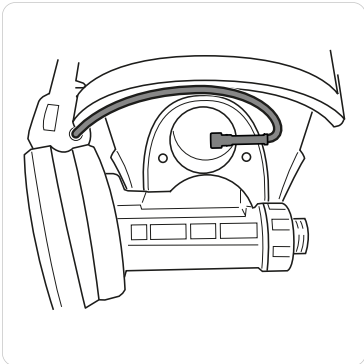
## Befestigung des Mikrofons an der Spiromatic-Maske

1. Lösen Sie die Rändelschrauben und entfernen Sie den externen Sprechkonus/Blinddeckel.

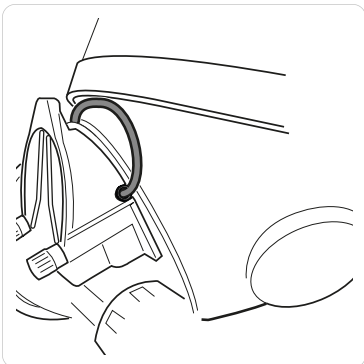
2. Platzieren Sie das Mikrofonkabel zwischen dem unteren Sichtscheibenrahmen und dem Vorderteil der Maske.



3. Platzieren Sie das Mikrofon so, dass es sich in der Mitte des Vorderteils der Maske befindet.

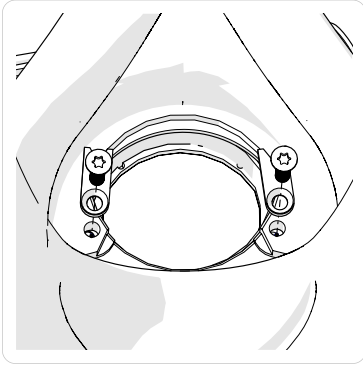


4. Installieren Sie den externen Sprechkonus und ziehen Sie die Rändelschrauben fest. Kontrollieren Sie, dass das Mikrofonkabel im Loch des Sprechkonus sitzt.



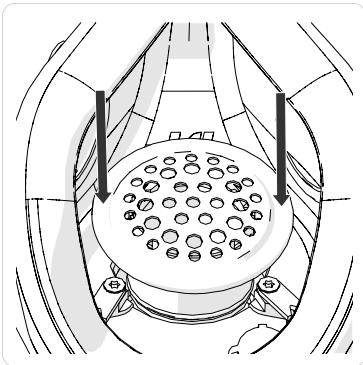


5. Befestigen Sie die Verriegelungsösen mit den zwei Schrauben in der Maske.

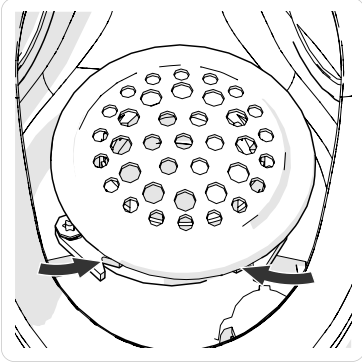


6. Kontrollieren Sie, dass die Schrauben auf den Verriegelungsplatten ordnungsgemäß festgezogen sind, sodass sich die Verriegelungsplatten gleichmäßig drehen.
7. Kontrollieren Sie, dass die Verriegelungsösen der Sprechmembran in Richtung der Sicherungsplatten zeigen. Halten Sie die Sprechmembran an den Kanten fest und drücken Sie die Sprechmembran vorsichtig in ihre Position.

**ANMERKUNG:** Drücken Sie nicht in die Mitte der Sprechmembran da diese dadurch verformt werden könnte.

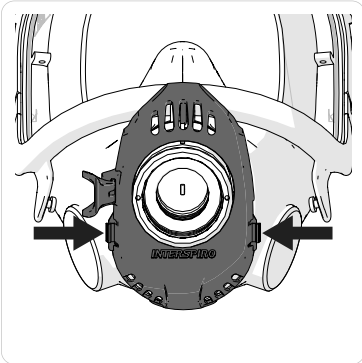


8. Drehen Sie die Sicherungsplatten mit einem Schraubenzieher oder einem ähnlichen Werkzeug, um die Sprechmembran zu verriegeln.

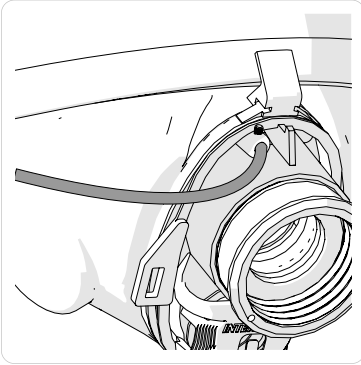


## **Befestigung des Mikrofons an einer N-/PE-/ESA-Maske mit neuer Abdeckung**

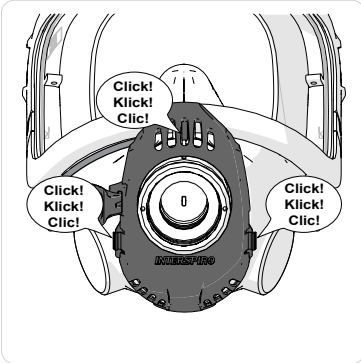
1. Entfernen Sie die Maskenabdeckung durch Drücken der Klemmlaschen.



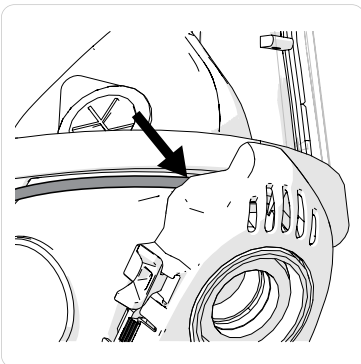
2. Platzieren Sie das Mikrofon so in dem Vorderteil der Maske, dass die Anschlagschraube die Kante berührt.



3. Anbringen der Maskenabdeckung

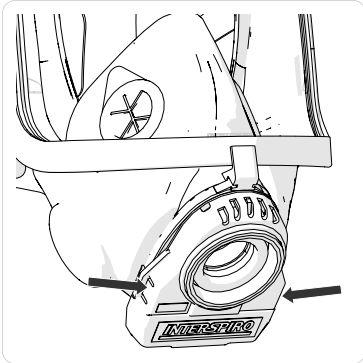


4. Kontrollieren Sie, dass das Mikrofonkabel korrekt zwischen der Abdeckung und der Vollmaske befestigt wurde.

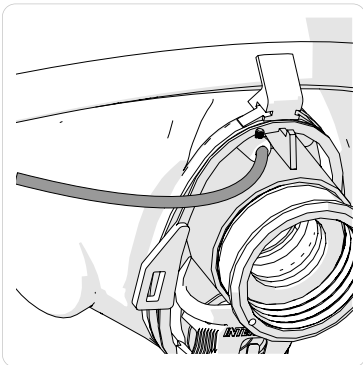


## Befestigung des Mikrofons an einer N-/PE-/ESA-Maske mit alter Abdeckung

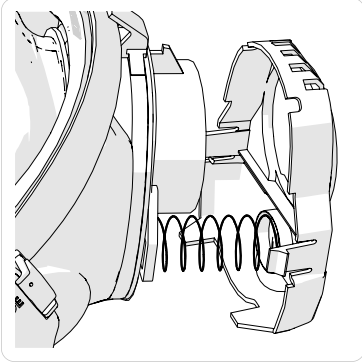
1. Entfernen Sie die Maskenabdeckung durch Drücken der Klemmlaschen.



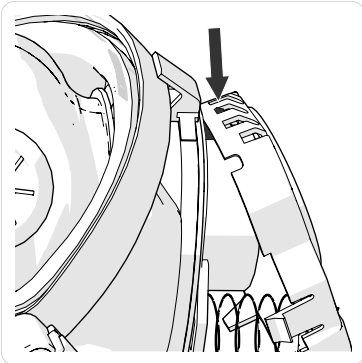
2. Platzieren Sie das Mikrofon so in dem Vorderteil der Maske, dass die Anschlagsschraube die Kante berührt.



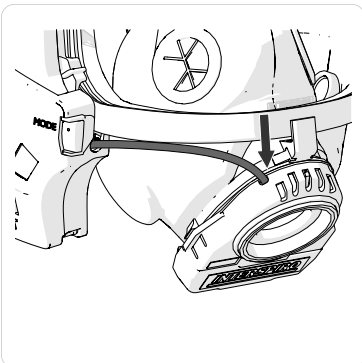
3. Platzieren Sie das äußere Federende des Ausatemventils in die runde Spur auf der Innenseite der Maskenabdeckung.



4. Führen Sie den oberen „Haken“ des Anschlusses in das mittlere Loch (im oberen Teil) der Maskenabdeckung ein.



5. Drücken Sie den unteren Teil der Maskenabdeckung auf die Maske, bis er einrastet. Kontrollieren Sie, dass das Mikrophonkabel korrekt zwischen der Abdeckung und der Vollmaske befestigt wurde.



# Während des Tauchgangs

## Einschalten der SpiroCom

1. Halten Sie den MODE-Knopf 3 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie sie wieder los. Auf dem Display wird Batteriezustand (z.B. „b4“) und dann „ON“ angezeigt.  
Drücken Sie die MODE-Taste 3 Sekunden lang. Das Display zeigt zuerst den Batteriestand an (z. B. "b4") und danach "ON" (gilt nur für Modelle mit Batterie).
2. Wenn die Einheit nicht startet oder das Display „LO“ anzeigt, dann tauschen Sie bitte die Batterien aus (gilt für Modelle mit Batterie).

## Batterie-Füllstand

Der Batterie-Füllstand wird beim Einschalten des Spirocom auf dem Display angezeigt. Es gibt 5 Füllstände, wie unten beschrieben.

- b4 = Mehr als 75 % der Batteriekapazität vorhanden.
- b3 = Noch 50 % - 75 % der Batteriekapazität vorhanden.
- b2 = Noch 25% - 50% der Batteriekapazität vorhanden.
- b1 = Weniger als 25% der Batteriekapazität vorhanden.
- b0 = Weniger als 2 Stunden Batteriekapazität vorhanden. Wechseln Sie die Batterien aus, wenn dieser Zustand erreicht wurde. Wenn die Batterien während der Verwendung diesen Zustand erreichen, fängt die LED-Anzeige an, rot zu blinken und zwei Punkte werden auf dem Display angezeigt.
- Lo = Der Batteriezustand ist zu niedrig. Tauschen Sie die Batterien aus, um die Einheit einzuschalten.

## Funkübertragung mit größerer Reichweite (PTT)

1. Halten Sie den PTT-Knopf gedrückt, um eine Übertragung zu starten.
2. Warten Sie, bis eine rote Leuchte auf der LED-Anzeige aufleuchtet und ein Piepton im Ohrlautsprecher ertönt – jetzt können Sie sprechen.
3. Lassen Sie den PTT-Knopf los, um die Übertragung zu beenden.

## Einstellen der Lautstärke

Die Lautstärke des Ohrlautsprechers kann mit dem Lautstärkeregler am Langstrecken-Funkgerät eingestellt werden.

## Ausschalten der Spirocom

1. Halten Sie den MODE-Knopf gedrückt (ca. 7 Sekunden), bis auf dem Display „-“ angezeigt wird und die rote LED aufleuchtet.
2. Lassen Sie den MODE-Knopf los.
3. Geräte ohne Batterie können auch durch Ausschalten des Funkgerätes ausgeschaltet werden.

Die SpiroCom schaltet sich nach 30 Minuten automatisch aus, wenn kein Ton vom Mikrofon erkannt wird.

# Nach Gebrauch

## Austausch der Batterien



### Warnung

Die Batterien dürfen nur in einer geschützten Umgebung ausgetauscht werden.



### Hinweis

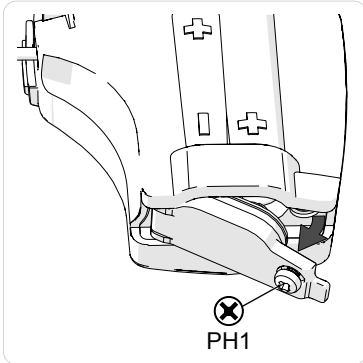
Verwenden Sie immer die vorgesehenen Alkali-Batterien „Duracell MN2400“, „Procell Constant AAA“ oder „Energizer E92“ im AAA-Format. Interspiro haftet nicht für mechanische, elektrische oder andere Fehler, die auf unsachgemäße Batterieverwendung zurückzuführen sind.

Batterien verschiedener Marken nicht zusammen verwenden und nicht alte zusammen mit neuen Batterien verwenden.

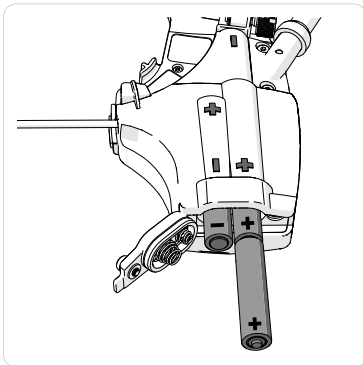
Lagerung und Verwendung unter kalten Bedingungen senkt die Batterienutzungszeit.



1. Lösen Sie die Schraube mit einem Schraubenzieher und öffnen Sie die Batteriefachabdeckung.



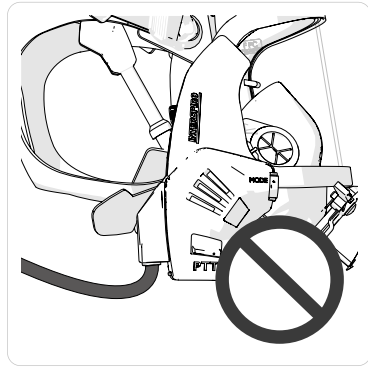
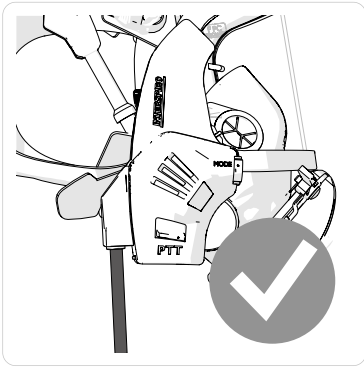
2. Entfernen Sie die alten Batterien.
3. Legen Sie neue Batterien ein. Stellen Sie sicher, dass Sie die Batterien ordnungsgemäß entsprechend der Abbildung auf der Rückseite des Spirocom einlegen.



4. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung und ziehen Sie die Schrauben mäßig fest.

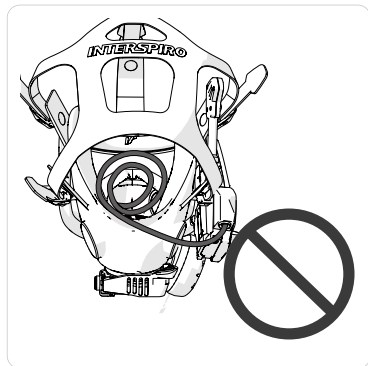
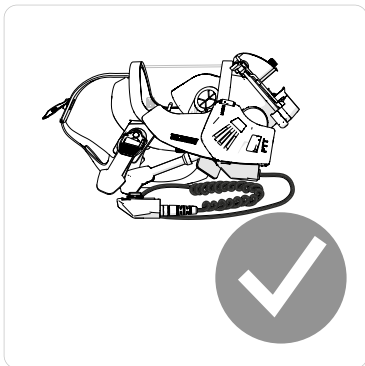
## Handhabung des Kabels

Das Kabel muss mit Vorsicht behandelt werden. Verdrehen oder biegen Sie es nicht zu stark.



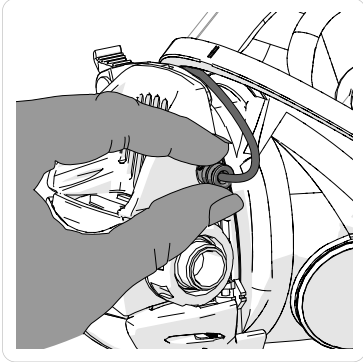
### Bei der Lagerung des Spirocom:

- Legen Sie das Kabel vorsichtig unter die Maske und achten Sie darauf, dass es an der Verbindung nicht verdreht oder verbogen wird. Pressen Sie das Kabel nicht zur Aufbewahrung in die Maske, da dies das Kabel an der Verbindung verdreht und verbiegt. Dies kann das Kabel beschädigen und seine Lebensdauer verkürzen.



## Reinigung und Trocknung

1. Achten Sie darauf, das Mikrofon festzuhalten, wenn Sie es von der Maske entfernen.  
Ziehen Sie nicht am Kabel.



2. Reinigen Sie das Spirocom mit einem feuchten Schwamm und bei Bedarf mit einem milden Reinigungsmittel.
3. Lassen Sie das Spirocom aufrecht trocknen.

## Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Hinweise zur Entsorgung

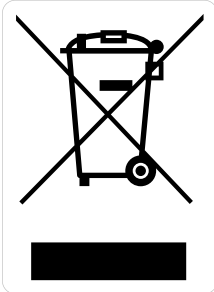
Gemäß der seit dem 27. Januar 2003 geltenden Richtlinie 2002/96/EG der Europäischen Gemeinschaft ist es wichtig, Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) umweltgerecht zu entsorgen.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts:

1. Nicht im normalen Hausmüll entsorgen: Dieses Produkt ist mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Dies bedeutet, dass es nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf.
2. Getrennte Sammlung: Um mögliche Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit durch gefährliche Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass dieses Produkt in einer autorisierten Recyclinganlage oder über ein spezielles Sammelsystem entsorgt wird.
3. Örtliche Entsorgungsvorschriften: Bitte wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallwirtschaftsbehörde oder den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, um Informationen zu zugelassenen Sammelstellen oder Recyclingprogrammen zu erhalten. Diese Einrichtungen stellen sicher,

dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte ordnungsgemäß recycelt werden und so die Umweltbelastung verringert wird.

4. Batterieentsorgung: Wenn Ihr Produkt Batterien enthält, entsorgen Sie diese separat gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften zur Batterieentsorgung. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie zur nachhaltigen Wiederverwendung von Materialien und zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei. Weitere Informationen zum Recycling und zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.



# Notice de sécurité

Ce produit ne doit être utilisé qu'avec d'autres produits Interspiro approuvés. L'appareil doit être entretenu, réparé et testé comme décrit dans ce manuel de l'utilisateur, les manuels d'entretien Interspiro et les instructions de tests d'Interspiro.

Interspiro décline toute responsabilité pour :

- les associations de produits, sauf si commercialisés par interspiro
- les modifications ou adaptations réalisées sur le produit par un tiers

Des modifications (motivées par des erreurs typographiques, l'inexactitude des présents renseignements ou des améliorations et modifications des équipements) pourront être apportées à ce document à tout moment sans préavis.

L'exposition à des conditions extrêmes peut nécessiter d'autres procédures que celles décrites dans ce manuel. Cette notice de sécurité ne prolonge pas les garanties spécifiées dans les conditions de vente.

## Symboles et termes de sécurité

Dans ce document, les termes AVERTISSEMENT et REMARQUE sont utilisés pour indiquer des dangers potentiels. Lisez attentivement les informations qui y sont associées et respectez les consignes de sécurité.



### Avertissement

Le terme AVERTISSEMENT est utilisé pour signaler un risque qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.



### Avis

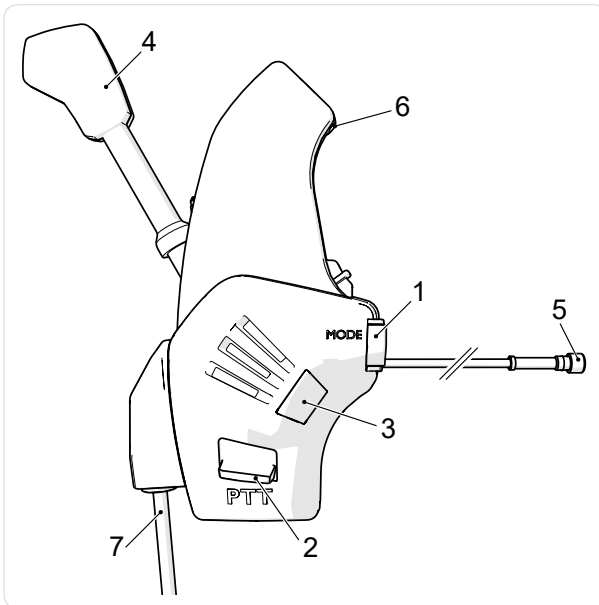
Le terme REMARQUE est utilisé pour signaler un risque potentiel qui peut entraîner des dommages matériels.

# Avant utilisation

## Présentation

L'appareil pour masque Spirocom L est conçu pour communiquer par câble vers la radio longue portée. Il est équipé de la fonction "Presser pour parler".

## Principaux composants



1. Bouton MODE
2. Bouton PTT (Push To Talk - Presser pour parler)
3. Écran
4. Écouteur
5. Microphone
6. Indicateur LED
7. Câble radio

## Données techniques du Spirocom L

### Indice de protection

Indice	Remarque
IP67	Pour unité scellée, hors câble radio et microphone.

### Fréquence

Région	Fréquence
Europe	868 MHz
USA	915 MHz
Canada	915 MHz

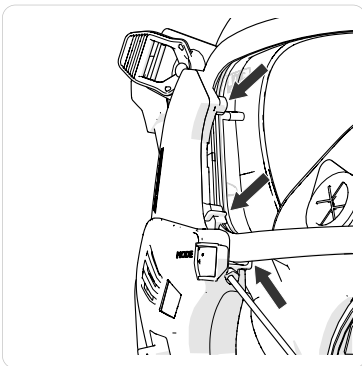
### Homologations

Homologation	Remarque
CE	Homologué

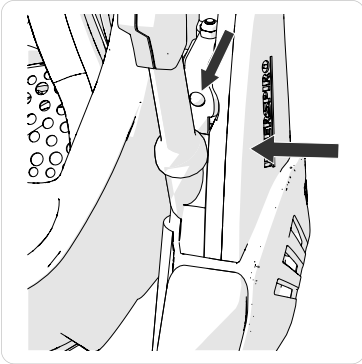
Unité montée sur masque à sécurité intrinsèque, GA Ex ia IIC T4, -30°C - +60°C.

## Installez le Spirocom sur le masque.

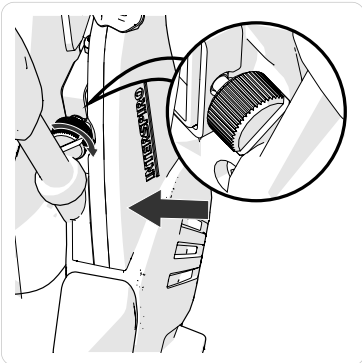
1. Positionnez le Spirocom sur le masque en plaçant les crochets sur le cadre de la visière.



2. Version à raccordement rapide : Pressez le Spirocom contre le masque jusqu'à ce que la goupille d'arrêt se verrouille dans le trou du support de fixation.



3. Version avec vis à main : Pressez le Spirocom contre le masque jusqu'à ce que vous puissiez serrer modérément la vis à main dans le trou du support de fixation.



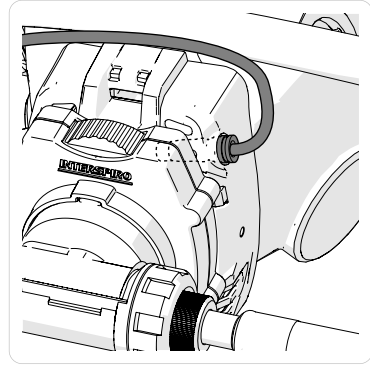
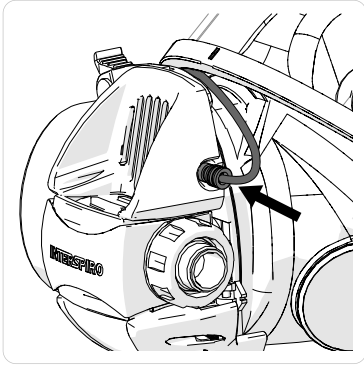
4. Assurez-vous que le Spirocom est bien fixé au masque.

## **Installez le microphone sur le masque Inspire / Respire**

1. Passez le câble du microphone entre le bas de la monture de la visière et la partie avant du masque.

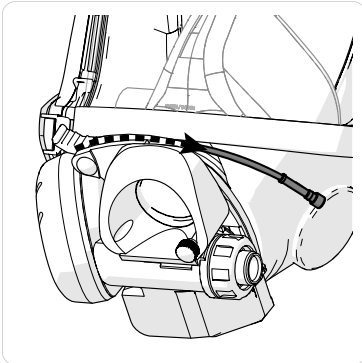


2. Poussez le microphone dans le trou à l'avant du masque.



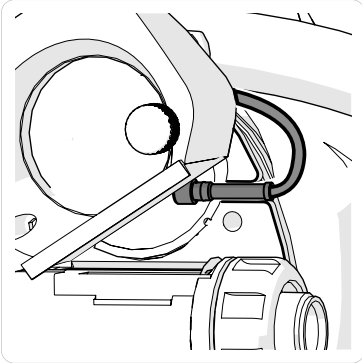
## Installez le microphone sur le masque S

1. Passez le câble du microphone entre le bas de la monture de la visière et la partie avant du masque.

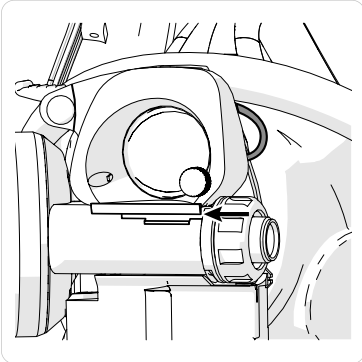


2. Desserrez la vis à main de la membrane phonique et tournez la membrane phonique vers le haut.

3. Mettez la partie étroite du microphone dans la fente du masque.



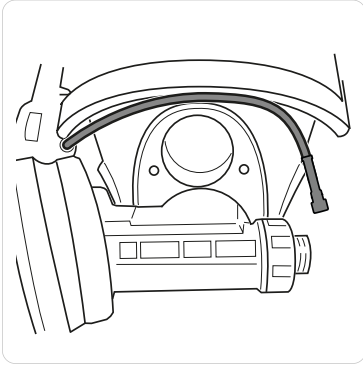
4. Tournez la membrane phonique vers le bas et serrez la vis à main.
5. Si la membrane phonique est correctement positionnée, sa lèvre recouvre le numéro de série de la soupape respiratoire.



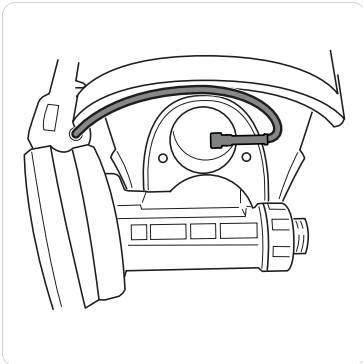
## Installez le microphone sur le masque Spiromatic

1. Desserrez les vis à main et retirez le cône phonique externe/la plaque d'obturation.

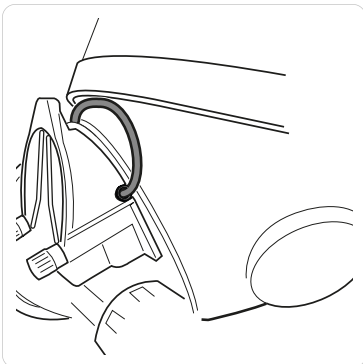
2. Passez le câble du microphone entre le bas de la monture de la visière et la partie avant du masque.



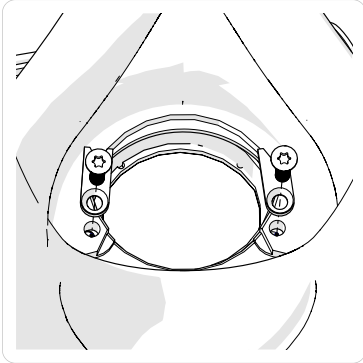
3. Positionnez le microphone de façon à ce qu'il soit au centre de la partie avant du masque.



4. Installez le cône phonique externe en serrant les vis à main. Vérifiez que le câble du microphone est correctement installé dans la fente du cône phonique.

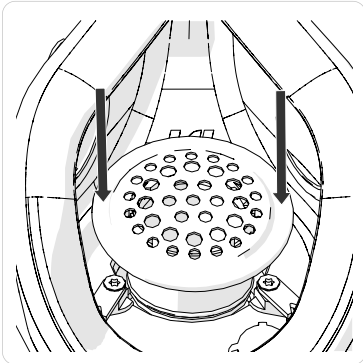


5. Fixez les deux pattes dans le masque avec les deux vis.

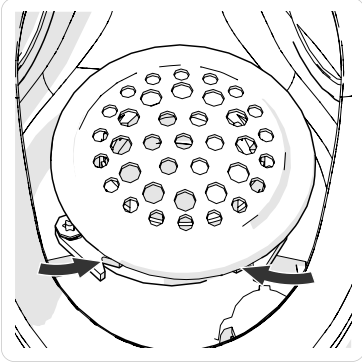


6. Vérifiez que les vis des loquets sont correctement serrées de façon à ce que les loquets puissent tourner régulièrement.
7. Vérifiez que les pattes d'arrêt de la membrane phonique sont tournées vers les loquets. Tenez la membrane phonique par les bords et insérez délicatement la membrane phonique en place.

REMARQUE : N'appuyez pas au centre de la membrane phonique car cela pourrait la déformer.

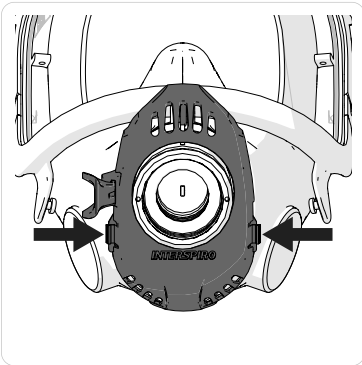


8. Faites tourner les loquets à l'aide d'un tournevis ou d'un outil similaire pour qu'ils bloquent la membrane phonique.

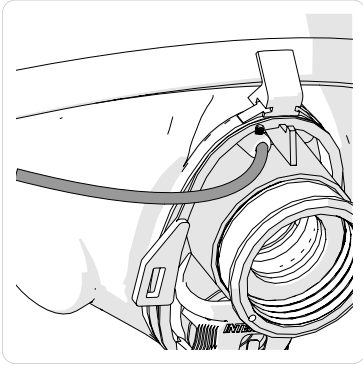


## Installez le microphone sur le masque N / PE / ESA avec nouvelle protection

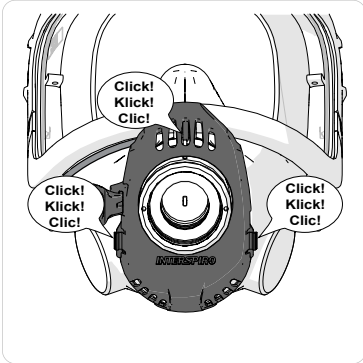
1. Retirez la protection du masque en appuyant sur les loquets de verrouillage.



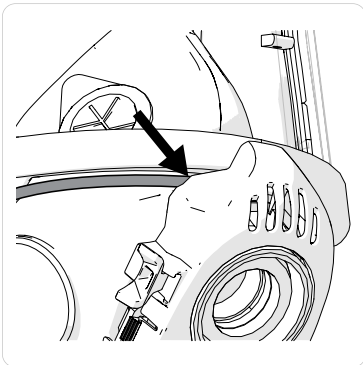
2. Insérez le microphone dans la partie avant du masque. La vis supérieure doit toucher le bord.



3. Placez la protection du masque.

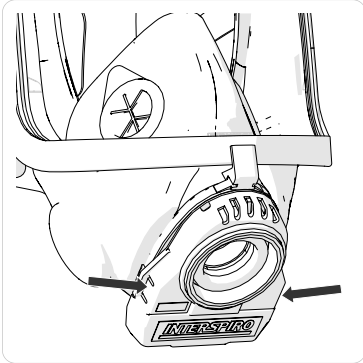


4. Assurez-vous que le câble du microphone est correctement positionné entre la protection et le masque.

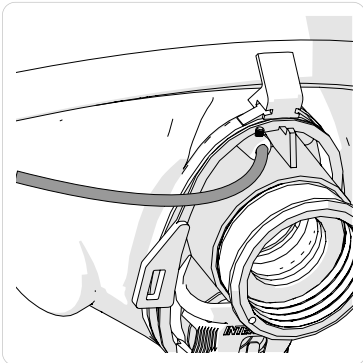


## Installez le microphone sur le masque N/PE/ESA avec ancienne protection

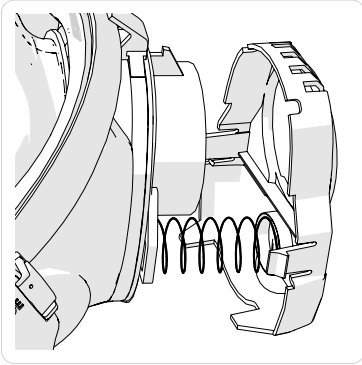
1. Retirez la protection du masque en appuyant sur les loquets de verrouillage.



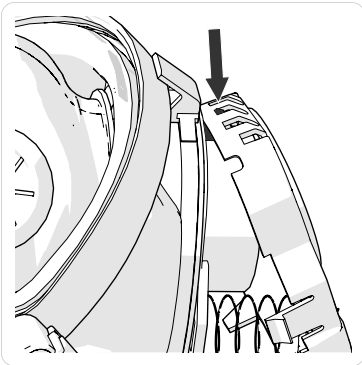
2. Insérez le microphone dans la partie avant du masque. La vis supérieure doit toucher le bord.



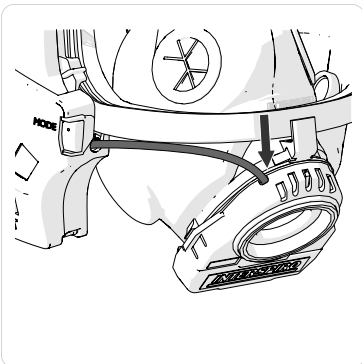
3. Placez le côté extérieur du ressort du clapet d'expiration dans la cavité circulaire à l'intérieur de la protection du masque.



4. Insérez le "crochet" supérieur du connecteur dans le trou central (partie supérieure) de la protection du masque.



5. Poussez la partie inférieure de la protection du masque vers le masque jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée. Assurez-vous que le câble du microphone est correctement positionné entre la protection et le masque.





# Pendant l'utilisation

## Mise sous tension du SpiroCom

1. Appuyez 3 secondes sur le bouton MODE puis relâchez-le. L'écran affiche le niveau de charge des piles (ex. "b4") et puis "ON".  
Appuyez sur le bouton MODE pendant 3 secondes. L'écran affiche d'abord le niveau de charge de la batterie (ex. "B4") puis indique "ON" (s'applique uniquement aux modèles avec batterie).
2. Si l'appareil ne démarre pas ou que l'écran indique "LO", changez les piles (s'applique aux modèles avec batterie).

## Niveau de charge des piles

Le niveau de charge restant de la pile est indiqué sur l'écran lors de la mise sous tension du Spirocom. Il est indiqué en cinq niveaux, décrits ci-dessous.

- b4 = > 75% de charge restante.
- b3 = 50% - 75% de charge restante.
- b2 = 25% - 50% de charge restante.
- b1 = < 25% de charge restante.
- b0 = Moins de 2h de charge restante. Changez les piles lorsque ce niveau est atteint. Lorsque les piles atteignent ce niveau en cours d'utilisation, l'indicateur LED clignote en rouge et deux points s'affichent sur l'écran.
- Lo = La charge de batterie est trop faible. Changez les piles pour pouvoir démarrer l'appareil.

## Transmission radio longue portée (PTT)

1. Poussez le bouton PTT vers le haut et maintenez-le pour démarrer une transmission.
2. Attendez que l'indicateur LED s'allume en rouge et qu'un signal sonore se fasse entendre dans l'écouteur. Vous pouvez parler.
3. Relâchez le bouton PTT pour terminer la transmission.

## Réglage du volume

Le volume de l'écouteur se règle avec le contrôle de volume sur la radio longue portée.

## Mise hors tension du Spirocom

1. Maintenez le bouton MODE appuyé (environ 7 secondes) jusqu'à ce que l'écran affiche "- -" et que l'indicateur LED s'allume en rouge.
2. Relâchez le bouton MODE.
3. Les appareils sans batterie peuvent également être éteints en éteignant la radio.

Le SpiroCom se coupe automatiquement après 30 minute si aucun son n'est détecté par le microphone.

# Après utilisation

## Remplacement des piles



### Avertissement

Le remplacement des piles doit uniquement être effectué dans un endroit non dangereux.



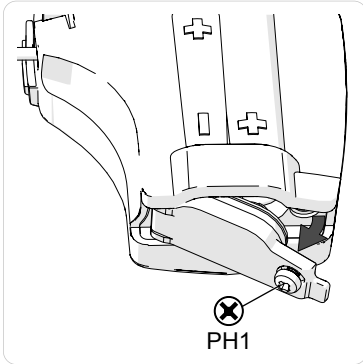
### Avis

Utilisez uniquement les piles alcalines AAA Duracell MN2400, Procell Constant AAA ou Energizer E92 spécifiées. Interspiro décline toute responsabilité pour tout type de dysfonctionnement mécanique, électrique ou autre lié aux piles.

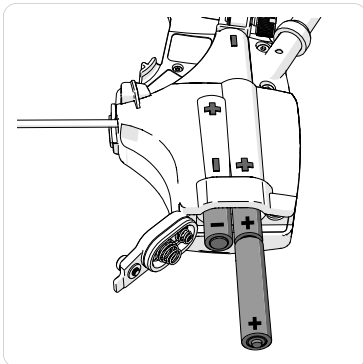
Ne mélangez pas des piles de marques différentes et ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées.

Le froid pendant le stockage ou l'utilisation réduit la durée de vie des piles.

1. Desserrez la vis à l'aide d'un tournevis et ouvrez le couvercle du boîtier piles.



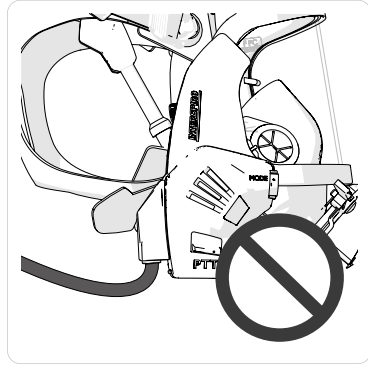
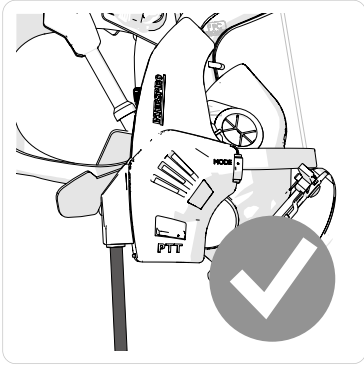
2. Retirez les piles usagées.
3. Insérez des piles neuves. Vérifiez que les piles sont correctement insérées, conformément au schéma figurant au dos du Spirocom.



4. Refermez le couvercle et serrez modérément la vis.

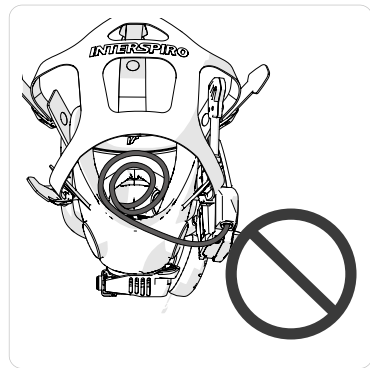
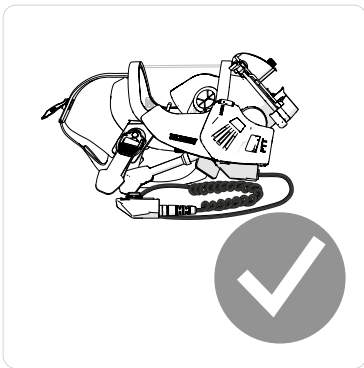
## Maniement du câble

Le câble doit être manipulé avec précaution. Ne le courbez ou pliez pas trop.



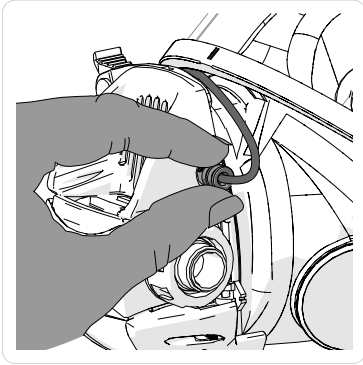
### Lors du stockage du Spirocom:

- Placez soigneusement le câble sous le masque tout en vérifiant qu'il n'a pas été tordu ou plié au niveau de la connexion.  
Ne poussez pas le câble dans le masque pour le ranger car cela tord et plie le câble à la connexion, ce qui peut endommager le câble et aboutir à une réduction de sa durée de vie.



## Nettoyage et séchage

1. Assurez-vous de tenir le microphone lorsque vous le retirez du masque.  
Ne tirez pas sur le fil.



2. Nettoyez le Spirocom avec une éponge humide. Utilisez un détergent doux le cas échéant.
3. Laissez le Spirocom sécher à la verticale.

## Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Instructions d'élimination

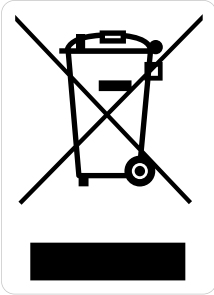
Conformément à la directive 2002/96/CE de la Communauté européenne, applicable à partir du 27 janvier 2003, il est important d'éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) de manière écologiquement responsable.

Élimination correcte de ce produit:

1. Ne pas jeter avec les déchets ordinaires : ce produit est marqué du symbole de la poubelle à roulettes barrée. Cela indique qu'il ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires.
2. Collecte séparée : Pour éviter tout dommage potentiel à l'environnement et à la santé humaine dû aux substances dangereuses contenues dans les équipements électriques et électroniques, assurez-vous que ce produit est éliminé dans une installation de recyclage agréée ou via un système de collecte dédié.
3. Réglementation locale en matière d'élimination : veuillez consulter votre autorité locale de gestion des déchets ou le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit pour obtenir des informations sur les points de collecte ou les programmes de recyclage agréés. Ces installations

veilleront à ce que les DEEE soient recyclés correctement, réduisant ainsi l'impact sur l'environnement.

4. Mise au rebut des piles : Si votre produit contient des piles, jetez-les séparément conformément aux lois et réglementations locales en vigueur en matière de mise au rebut des piles. En mettant au rebut ce produit de manière appropriée, vous contribuez à la réutilisation durable des matériaux et à la conservation des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur le recyclage et la mise au rebut, veuillez contacter les autorités locales.







# Notificação de segurança

Este produto deve ser usado apenas com outros produtos Interspiro aprovados. O aparelho deve ser mantido, revisto e testado conforme descrito neste manual de utilização, manuais de manutenção da Interspiro e instruções de teste da Interspiro.

A Interspiro não é responsável por:

- combinações de produtos, exceto as introduzidas no mercado pela Interspiro
- alterações ou adaptações feitas ao produto por terceiros

Este documento pode ser alterado em qualquer momento sem aviso prévio devido a erros tipográficos, imprecisões das informações atuais, ou melhorias e alterações ao equipamento.

Uma exposição a condições extremas pode exigir procedimentos diferentes dos descritos neste manual. As garantias especificadas nas condições de venda não são alargadas por esta Notificação de segurança.

## Terminologia e símbolos de segurança

Neste documento, os termos AVISO e NOTA são utilizados para indicar possíveis perigos. Leia atentamente as informações incluídas e siga as instruções de segurança.



### Atenção

A palavra AVISO indica que existe risco de ferimentos graves ou morte.



### Aviso

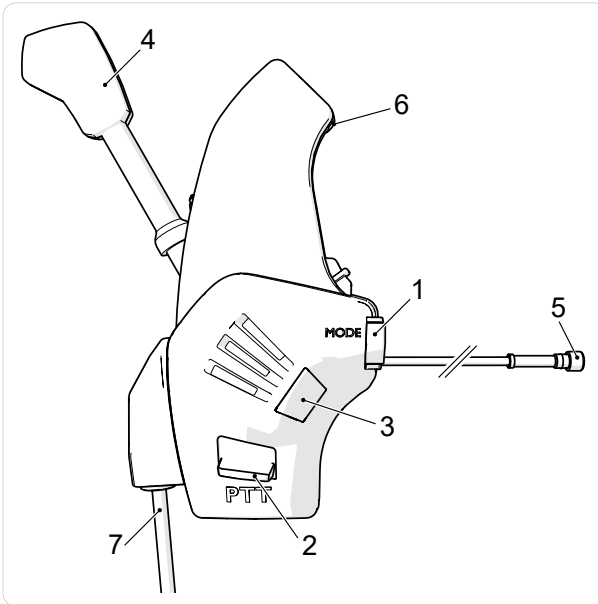
A palavra Nota indica que pode haver risco de danos materiais.

## Antes de usar

### Visão geral

A unidade de máscara SpiroCom L foi feita para comunicações com fio por rádio de longo alcance com uma função simples push-to-talk.

### Componentes principais



1. Botão MODE
2. Botão PTT
3. Visor
4. Altifalante
5. Microfone
6. Indicador LED
7. Cabo de rádio

## Dados técnicos do Spirocom L

### Proteção de entrada

Classificação	Nota
IP67	Para unidade vedada, excluindo cabo de rádio e microfone.

### Frequência

Região	Frequência
Europa	868 MHz
EUA	915 MHz
Canadá	915 MHz

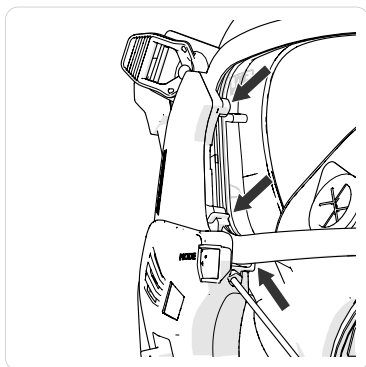
### Aprovações

Aprovação	Nota
CE	Aprovado

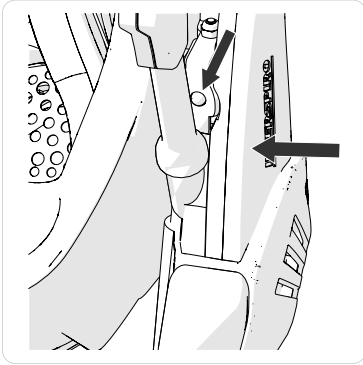
A unidade montada na máscara é intrinsecamente segura, GA Ex ia IIC T4, -30°C - + 60°C.

## Instalar o Spirocom na máscara

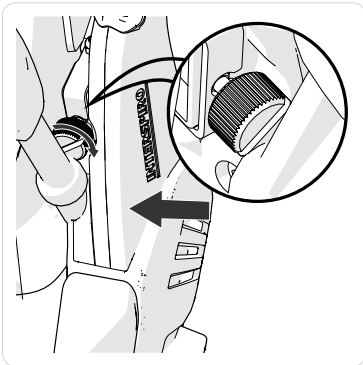
1. Colocar os ganchos sobre a estrutura da viseira para posicionar o Spirocom corretamente na máscara.



2. Versão de ligação rápida: premir o Spirocom contra a máscara até a cavilha de fixação encaixar no furo do suporte de fixação.



3. Versão com parafuso manual: premir o Spirocom contra a máscara até que seja possível apertar ligeiramente o parafuso manual no furo do suporte de fixação.

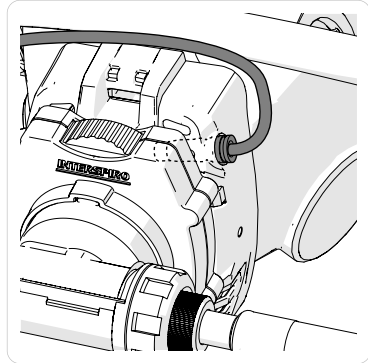
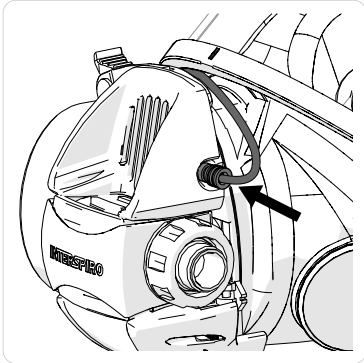


4. Verificar se o Spirocom está bem fixo à máscara.

## Montar o microfone na máscara Inspire

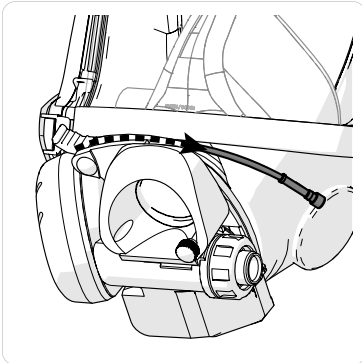
1. Colocar o cabo do microfone entre a estrutura inferior da viseira e a parte da frente da máscara.

2. Empurrar o microfone para dentro do furo na parte da frente da máscara.



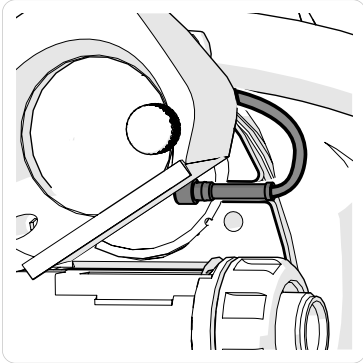
## Instalar o microfone na máscara tipo S

1. Colocar o cabo do microfone entre a estrutura inferior da viseira e a parte da frente da máscara.

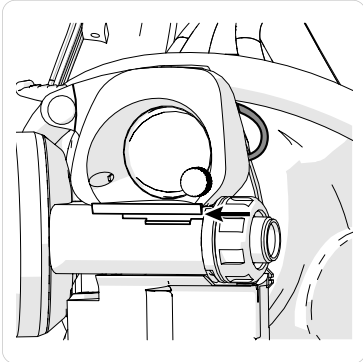


2. Desapertar o parafuso manual no diafragma de fala e rodar o diafragma para cima.

3. Colocar a parte estreita do microfone na ranhura da máscara.



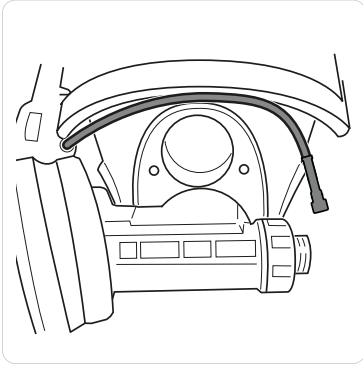
4. Rodar o diafragma de fala para baixo e apertar o parafuso manual.
5. Se o diafragma de fala está na posição correta, o canto do diafragma de fala cobre o número de série na válvula respiratória.



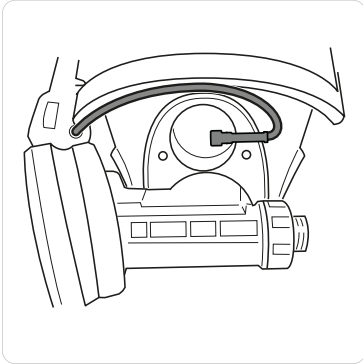
## Montar o microfone na máscara Spiromatic

1. Desapertar os parafusos manuais e remover o bocal de fala/tampa simples.

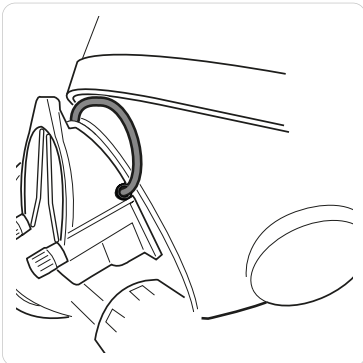
2. Colocar o cabo do microfone entre a estrutura inferior da viseira e a parte da frente da máscara.



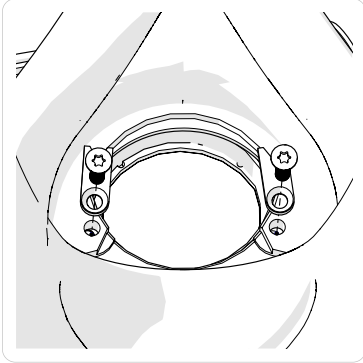
3. Colocar o microfone no centro da peça da frente da máscara.



4. Montar o cone de fala externo e apertar os parafusos manuais. Verificar se o cabo do microfone está corretamente enfiado na ranhura do bocal de fala.

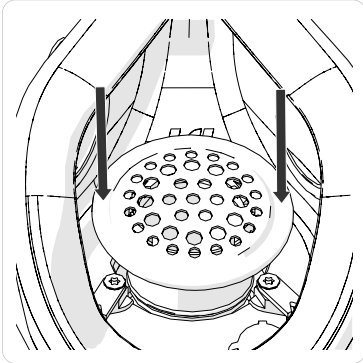


5. Colocar as alhetas de fixação na máscara com os dois parafusos.



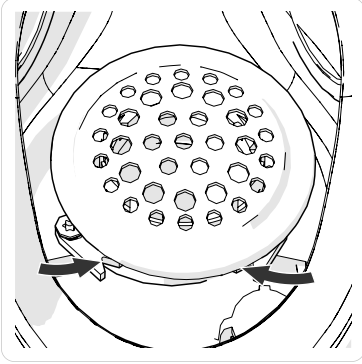
6. Verificar se os parafusos das placas de fixação estão devidamente apertados para que as placas rodem por igual.
7. Verificar se as alhetas de fixação do diafragma de fala estão viradas para as placas de fixação. Segurar o diafragma de fala pelos cantos e empurrar com cuidado para o seu lugar.

NOTA: não premir o centro do diafragma de fala para não o deformar.



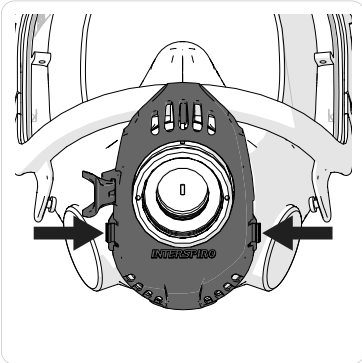


8. Rodar as placas de fixação com uma chave de fendas ou uma ferramenta semelhante para bloquear o diafragma de fala.

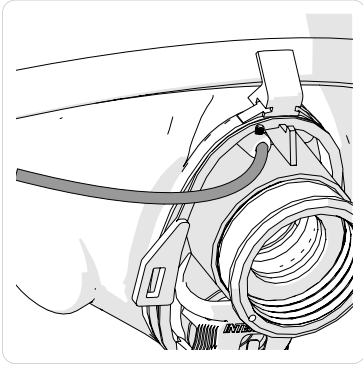


## Instalar o microfone na máscara N/PE/ESA com a tampa nova

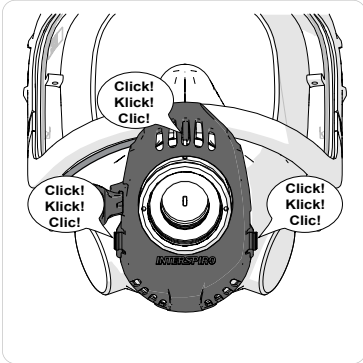
1. Empurrar as abas de fixação para remover a tampa da máscara.



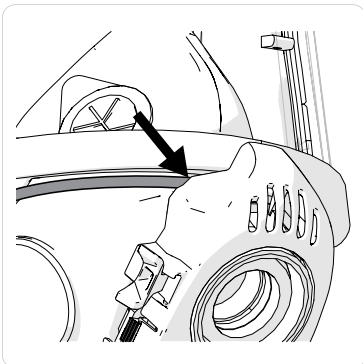
2. Colocar o microfone na peça central da máscara com o parafuso de bloqueio a tocar no canto.



3. Colocar a tampa da máscara.

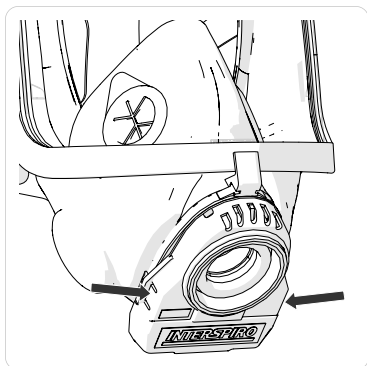


4. Verificar se o cabo do microfone está corretamente instalado entre a tampa e a máscara.

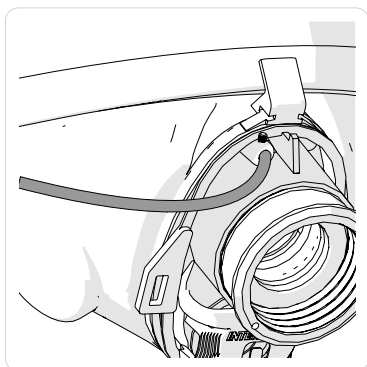


## Instalar o microfone na máscara N/PE/ESA com a tampa antiga

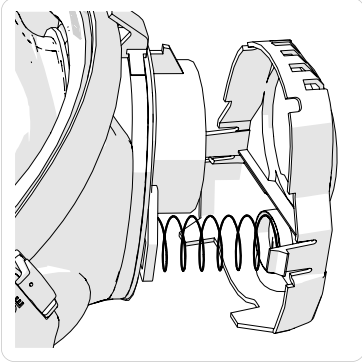
1. Empurrar as abas de fixação para remover a tampa da máscara.



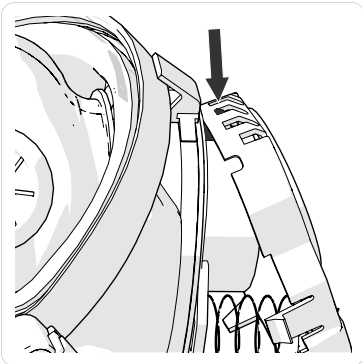
2. Colocar o microfone na peça central da máscara com o parafuso de bloqueio a tocar no canto.



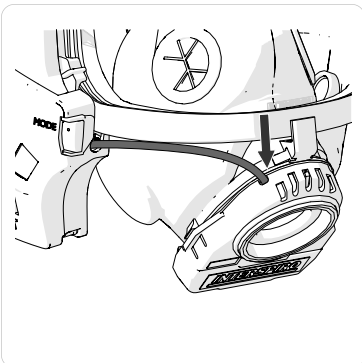
3. Colocar a extremidade exterior da mola da válvula de exalação na cavidade circular no interior da tampa da máscara.



4. Inserir o “gancho” superior do conector no furo do meio (na parte superior) da tampa da máscara.



5. Empurrar a parte inferior da tampa da máscara em direção à máscara até prender. Controlar se o cabo do microfone está corretamente encaixado entre a tampa e a máscara.



## Durante o uso

### Ligar o sistema SpiroCom

1. Premir o botão MODE durante 3 segundos. O visor mostra primeiro o nível de carga nas pilhas (ex. "b4") e depois mostra "ON" (aplicável apenas a modelos com pilhas).  
Premir o botão MODE durante 3 segundos. O visor mostra primeiro o nível de carga nas pilhas (ex. "b4") e depois mostra "ON" (aplicável apenas a modelos com pilhas).
2. Se a unidade não iniciar ou aparecer no visor "LO", substituir as pilhas.

### Nível de carga das pilhas

Ao ligar o Spirocom aparece no visor o nível de carga restante das pilhas. Os cinco níveis de carga estão descritos abaixo.

- b4 = > 75% de carga restante.
- b3 = 50% - 75% de carga restante.
- b2 = 25% - 50% de carga restante.
- b1 = < 25% de carga restante.
- b0 = menos de 2 horas de carga. Substituir as pilhas quando atingir este nível. Se as pilhas atingirem este nível durante o uso, o indicador LED começa a piscar a vermelho e aparecem dois pontos do visor.
- Lo = o nível de carga das pilhas é muito baixo. Substituir as pilhas para ligar a unidade.

### Transmissão de rádio de longo alcance (PTT)

1. Manter premido o botão PTT para iniciar uma transmissão.
2. Aguardar até o indicador LED acender com uma luz vermelha e o altifalante emite um beep – pode agora falar.
3. Soltar o botão PTT para terminar a transmissão.

### Ajustar o volume

O volume do altifalante pode ser ajustado com o controlo do volume do rádio de longo alcance.

## **Desligar o sistema SpiroCom**

1. Mantenha o botão MODE premido (aprox. 7 segundos) até que o visor apresente “- -” e uma luz vermelha surja no indicador LED.
2. Solte o botão MODE.
3. Em unidades sem pilhas, pode ser desligado o rádio para desligar a unidade.

O Spirocom desliga automaticamente depois de 30 minutos se o microfone não detetar nenhum som.

## Depois de usar

### Substituir as pilhas



#### Atenção

As pilhas devem ser substituídas apenas em zonas consideradas sem perigos.



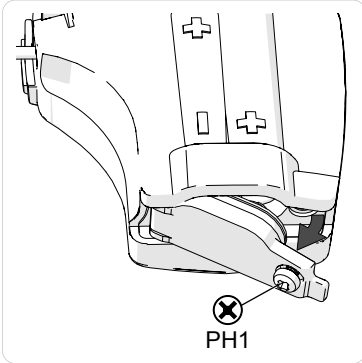
#### Aviso

Usar sempre pilhas alcalinas AAA "Duracell MN2400", "Procell Constant AAA" ou "Energizer E92" especificadas. A Interspiro não assume a responsabilidade por qualquer falha mecânica, elétrica ou de qualquer outro tipo de falha das pilhas.

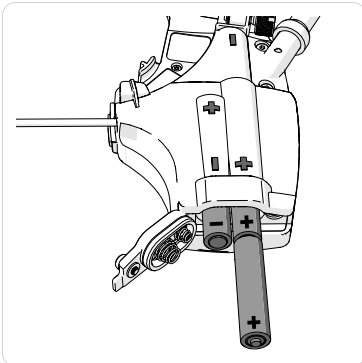
Não misturar marcas diferentes de pilhas nem pilhas novas com usadas.

Guardar e usar em condições muito frias reduz a vida útil das pilhas.

1. Desapertar o parafuso com uma chave de fendas e abrir a tampa das pilhas.



2. Retirar as pilhas gastas.
3. Colocar as pilhas novas. Verificar se as pilhas estão bem colocadas, como ilustrado na parte de trás do Spirocom.

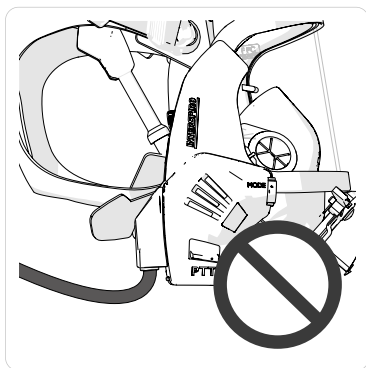
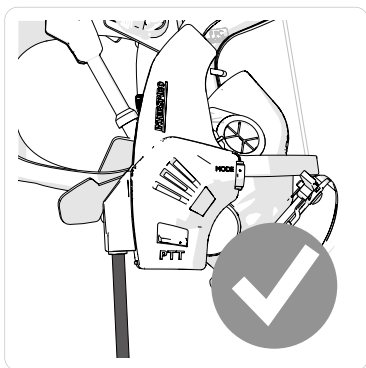


4. Fechar a tampa do compartimento das pilhas e apertar o parafuso ligeiramente.

## Manusear o cabo

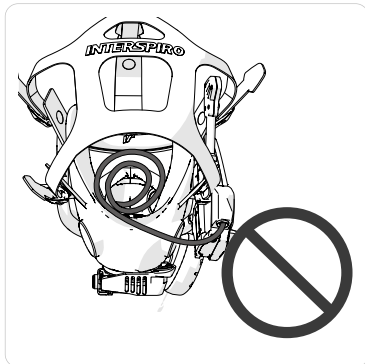
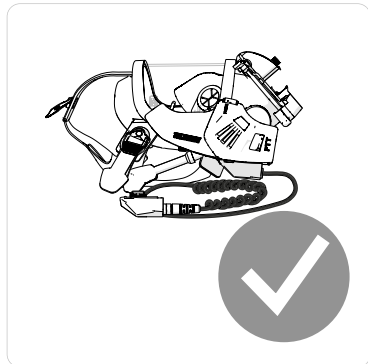
O cabo deve ser manuseado com cuidado. Não torcer nem dobrar demasiado.





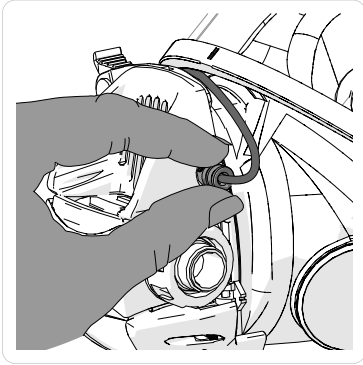
### Antes de guardar o Spirocom:

- Colocar cuidadosamente o cabo por baixo da máscara e verificar se não está torcido nem dobrado na ligação.  
Não premir o cabo na máscara para guardar para não torcer nem dobrar o cabo na ligação, o que pode danificar o cabo e reduzir a vida útil.



## Limpeza e secagem

1. Assegurar que tem o microfone na mão quando o remover da máscara. Não puxar pelo fio.



2. Limpar o Spirocom com uma esponja húmida e usar um produto de limpeza neutro, se necessário.
3. Deixar o Spirocom secar na vertical.

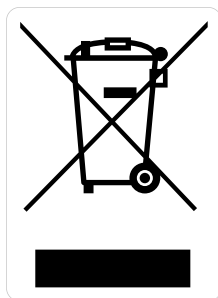
## Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Instruções de eliminação

Em conformidade com a Directiva da Comunidade Europeia 2002/96/CE, aplicável a partir de 27 de Janeiro de 2003, é importante eliminar os Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE) de uma forma ambientalmente responsável.

Eliminação correta deste produto:

1. Não deitar no lixo comum: Este produto está marcado com o símbolo de um caixote do lixo com uma cruz. Isto indica que não deve ser descartado como lixo doméstico comum.
2. Recolha Separada: Para evitar possíveis danos ao ambiente e à saúde humana causados por substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos, certifique-se de que este produto é eliminado num centro de reciclagem autorizado ou através de um sistema de recolha dedicado.
3. Regulamentação local de eliminação: Consulte a autoridade local de gestão de resíduos ou o revendedor onde adquiriu o produto para obter informações sobre os pontos de recolha aprovados ou os programas de reciclagem. Estas instalações irão garantir que os REEE são reciclados adequadamente, reduzindo o impacto no ambiente.

4. Eliminação de baterias: Se o seu produto contiver baterias, elimine-as separadamente de acordo com as leis e regulamentos locais para a eliminação de baterias. Ao eliminar adequadamente este produto, contribui para a reutilização sustentável de materiais e para a conservação dos recursos naturais. Para mais informações sobre reciclagem e eliminação, contacte as autoridades locais.





# Säkerhetsanvisningar

Produkten får endast användas tillsammans med andra godkända produkter från Interspiro. Produkten måste underhållas, erhålla service samt testas enligt den här användarhandboken, Interspiros servicehandböcker och Interspiros testanvisningar.

Interspiro ansvarar inte för:

- kombinationer av produkter, om dessa inte säljs av Interspiro
- förändringar eller anpassningar av produkten utförda av tredje part

Ändringar kan företas i detta dokument när som helst utan förvarning om de är nödvändiga på grund av typografiska fel, felaktigheter i informationen eller beroende på förbättringar eller förändringar av utrustningen.

Vid exponering för extrema förhållanden kan andra åtgärder än de som beskrivs i den här handboken krävas. Dessa säkerhetsanvisningar medför inte att garantierna som anges i försäljningsvillkoren utökas.

## Säkerhetstermer och symboler

I detta dokument används uttrycken VARNING och OBS! för att indikera tänkbara säkerhetsrisker. Läs den tillhörande informationen noga och följ säkerhetsanvisningarna.



### Varning

VARNING är en typ av riskangivelse som innebär att det kan finnas en risk för allvarlig personskada eller dödsfall.



### Obs!

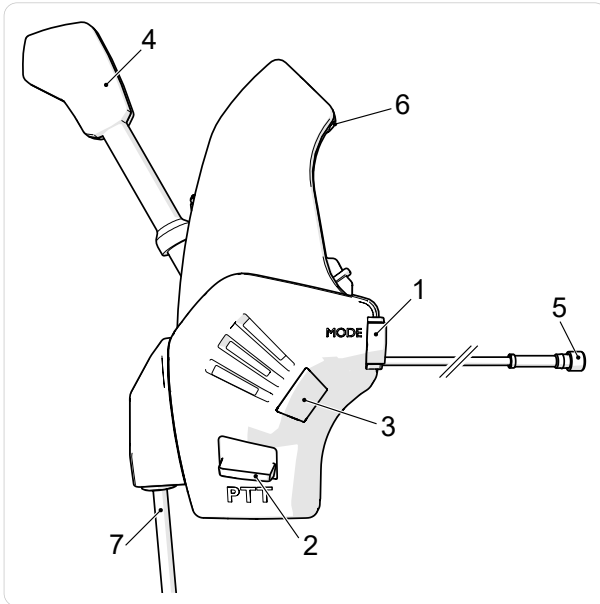
OBS! innebär att det kan finnas en risk för skador på utrustning eller egendom.

# Före användning

## Översikt

Spirocom L maskenhet är utvecklad för trådbunden kommunikation med långdistansradion genom en enkel knapptryckning.

## Delar på Spirocom



1. MODE knapp
2. PTT knapp
3. Display
4. Hörlur
5. Mikrofon
6. LED indikator
7. Radiokabel

## Tekniska data för Spirocom L

### Kapslingsklass

Klass	Notering
IP67	Gäller för försluten enhet, exklusive radiokabel och mikrofon.

### Frekvens

Region	Frekvens
Europa	868 MHz
USA	915 MHz
Kanada	915 MHz

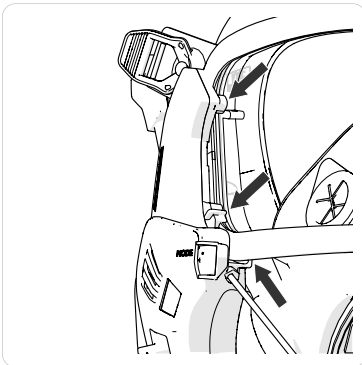
### Godkännanden

Godkännande	Notering
CE	Godkänd

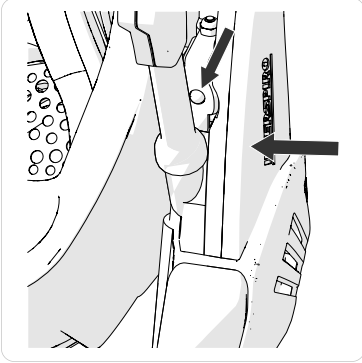
Maskenhetens egensäkerhetsklass (Ex-klass) är GA Ex ia IIC T4, -30°C - +60°C.

## Montera Spirocom på masken

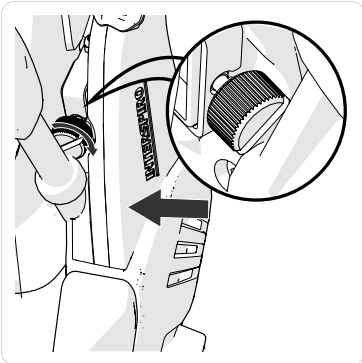
1. Montera Spirocom på masken med krokarna runt maskhalvorna.



2. Version med snabbfäste: Tryck Spirocom mot masken tills låspinnen klickar fast i fästets hål.



3. Version med handskruv: Tryck Spirocom mot masken och skruva åt handskruvsnålen måttligt hårt.



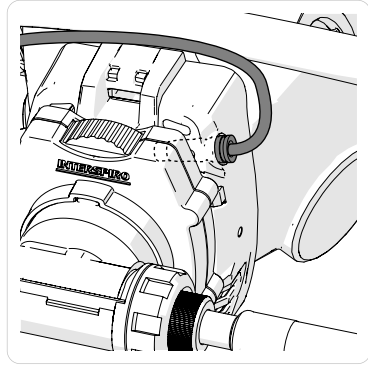
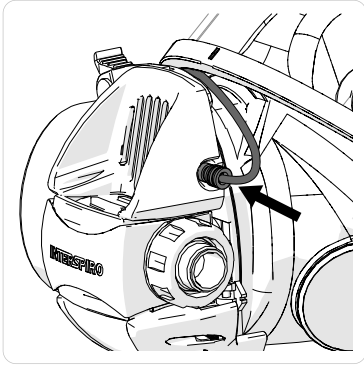
4. Säkerställ att Spirocom är ordentligt monterad på masken.

## Montera mikrofonen på Inspire / Respire

1. Montera mikrofonkabeln mellan nedre delen av ramhalvorna och talkonan.

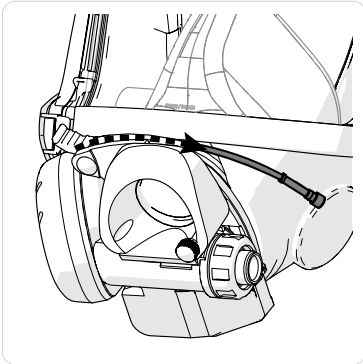


2. Montera in mikrofonen i det avsedda hålet i talkonan.



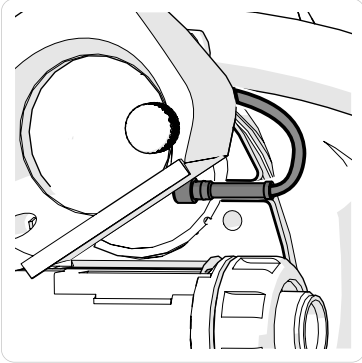
## Montera mikrofonen i S-masken

1. Montera mikrofonkabeln mellan nedre delen av ramhalvorna och talkonan.

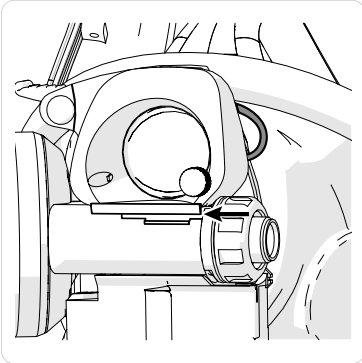


2. Lossa handskraven på talkonan och vrid den uppåt.

3. Montera mikrofonen med den smala delen i spåret.



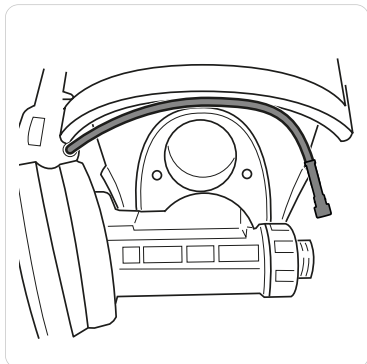
4. Vrid tillbaka talkonan och skruva åt handskraven.
5. När talkonan är i rätt position täcker dess nedre kant serienumret på andningsventilen.



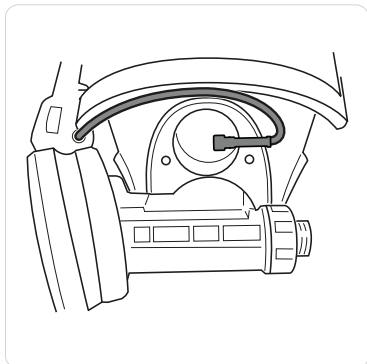
## Montera mikrofonen i Spiromaticmasken

1. Lossa handskruvarna och ta bort den externa talkonan/skyddet.

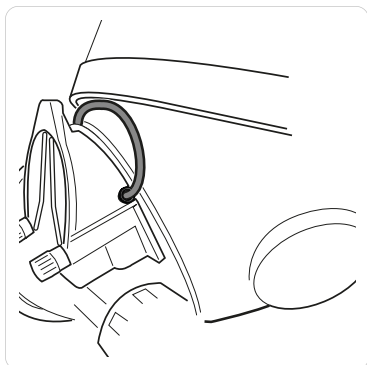
2. Montera mikrofonkabeln mellan nedre delen av ramhalvorna och talkonan.



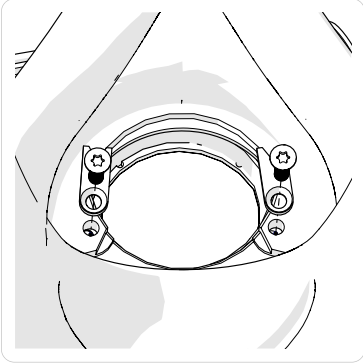
3. Centra mikrofonen i maskens front.



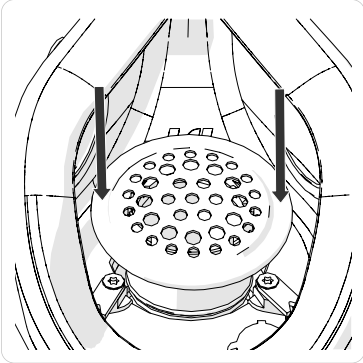
4. Montera talkonan och dra åt handskruvarna. Se till att mikrofonkabeln är korrekt placerad i talkonans spår.



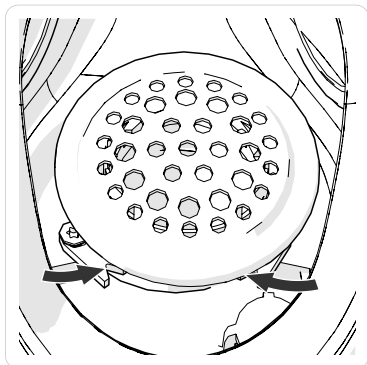
5. Montera de medföljande låsplattorna i masken med skruvarna.



6. Kontrollera att låsplattornas skruvar är korrekt åtdragna så att låsplattorna kan vridas jämnt.
7. Kontrollera att talmembranets låsklackar är vända mot låsplattorna. Håll i talmembranets kanter och tryck försiktigt ner det på plats i masken.  
NOTERA: Tryck inte i mitten på talmembranet då det kan bli deformerat.

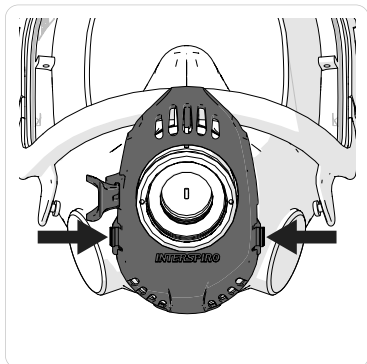


8. Lås talmembranet genom att vrida låsplattorna över låsklackarna med hjälp av en skruvmejsel eller liknande.

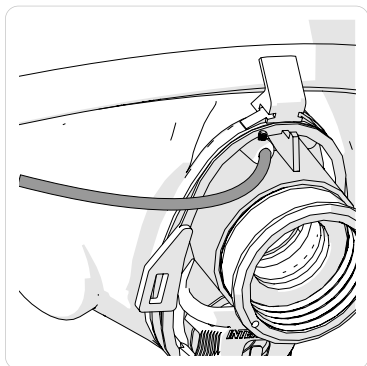


## Montera mikrofonen i N/PE/ESA mask med nya täcklocket

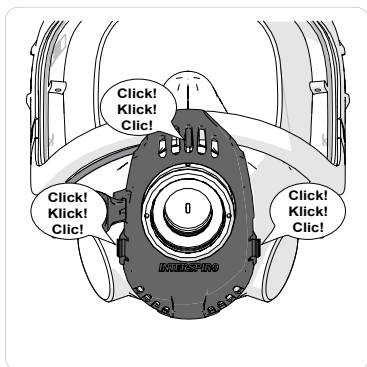
1. Ta bort täcklocket genom att trycka in flikarna på täcklockets sidor.



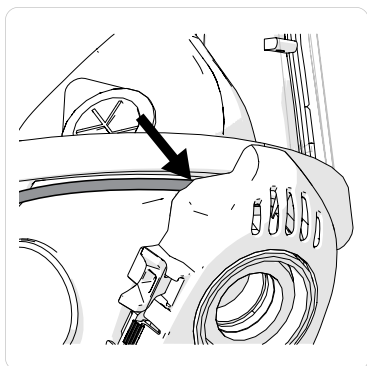
2. Montera mikrofonen i främre delen av masken. Tryck in mikrofonen tills stoppskruven går emot kanten.



3. Montera täcklocket.

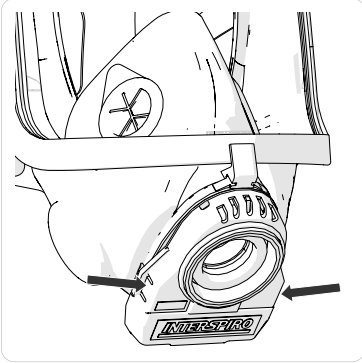


4. Se till att mikrofonkabeln är rätt monterad mellan täcklocket och masken.

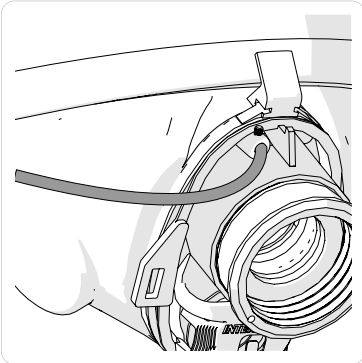


## Montera mikrofonen i N/PE/ESA mask med gamla täcklocket

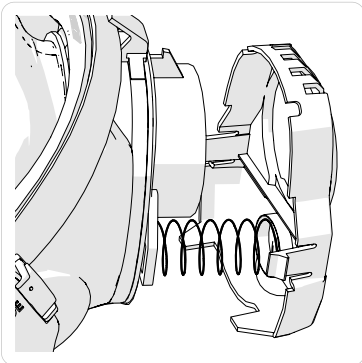
1. Ta bort täcklocket genom att trycka in flikarna på täcklockets sidor.



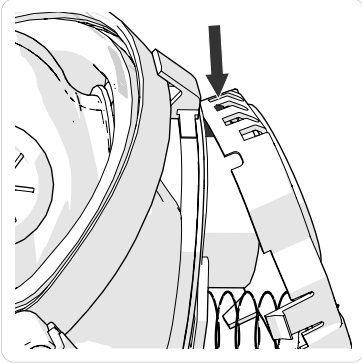
2. Montera mikrofonen i främmanden av masken. Tryck in mikrofonen tills stoppskruven går emot kanten.



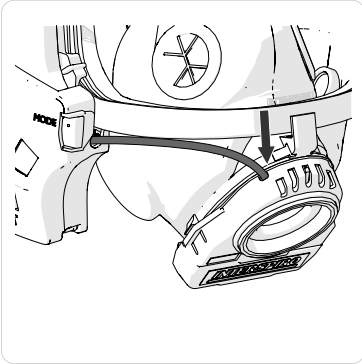
3. Placera ytterändan av fjädern i det runda hålet på insidan av täcklocket.



4. Börja med att montera täcklocket med dess övre mittenhål på klacken.



5. Tryck täcklocket mot masken tills det klickar fast. Se till att mikrofonkabeln är rätt monterad.





# Användning

## Starta enheten

1. Tryck ner MODE-knappen 3 sekunder. Displayen visar först batterinivån (ex. "b4") och sedan "ON" (gäller modeller med batteri).  
Tryck ner MODE-knappen 3 sekunder. Displayen visar först batterinivån (ex. "b4") och sedan "ON" (gäller modeller med batteri).
2. Om enheten inte startar eller om displayen visar "LO" måste batterierna bytas ut (gäller modeller med batteri).

## Indikering av batterinivå

Den återstående batterinivån visas i displayen när enheten startar. Det finns fem nivåer.

- b4 = > 75% av batterikapaciteten återstår.
- b3 = 50% - 75% av batterikapaciteten återstår.
- b2 = 25% - 50% av batterikapaciteten återstår.
- b1 = < 25% av batterikapaciteten återstår.
- b0 = Mindre än 2 timmars batterikapacitet återstår. När denna nivå visas ska batterierna bytas ut. När denna nivå under användning börjar LED indikatorn att blinka rött och två prickar visas på displayen.
- Lo = Batterinivån är för låg. Byt batterierna för att starta enheten.

## Aktivera långdistansradion (PTT)

1. Lyft och håll kvar PTT-knappen för att aktivera långdistansradion.
2. Vänta tills LED-lampan tänds och ett pip hörs i högtalaren.
3. Släpp PTT-knappen för att avaktivera långdistansradion.

## Justera volymen

Volymen i hörluren kan justeras med volymkontrollen på långdistansradion.

## Stänga av enheten

1. Håll MODE-knappen intryckt tills displayen visar "--" och LED-indikatorn tänds (cirka 7 sekunder).

2. Släpp MODE-knappen.
3. Enheter utan batteri kan även stängas av genom att stänga av radion.

Enheten kommer automatiskt att stängas av om inget ljud kan registreras av mikrofonen under 30 minuter.

# Efter användning

## Byta batterier



### Varning

Batterierna får enbart bytas i en omgivning som man vet är säker.



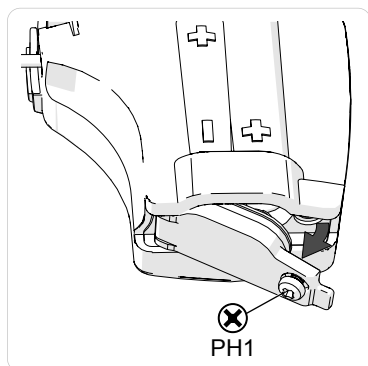
### Obs!

Använd endast de specificerade alkaliska batterierna "Duracell MN2400", "Procell Constant AAA" eller "Energizer E92" av AAA-typ. Interspiro tar inget ansvar för mekaniska, elektroniska eller några andra typer av fel på batterierna.

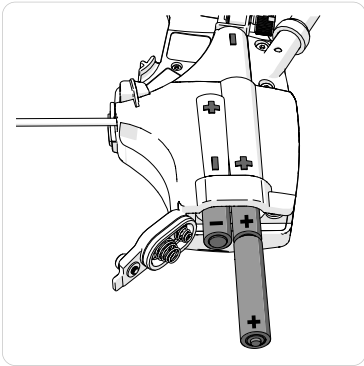
Blanda inte olika batterifabrikat eller gamla och nya batterier.

Låg temperatur vid lagring eller under användning minskar batteritiden.

1. Lossa skruven med en skruvmejsel och öppna batteriluckan.



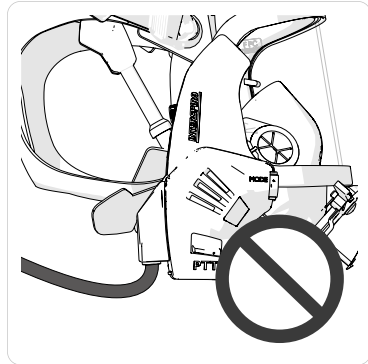
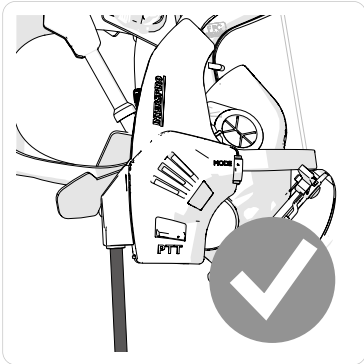
2. Ta ut de gamla batterierna.
3. Sätt in nya batterier. Se till att batterierna är vända enligt märkningen på baksidan av enheten.



4. Stäng batteriluckan och dra åt skruven måttligt.

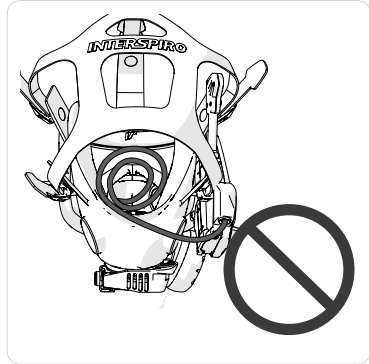
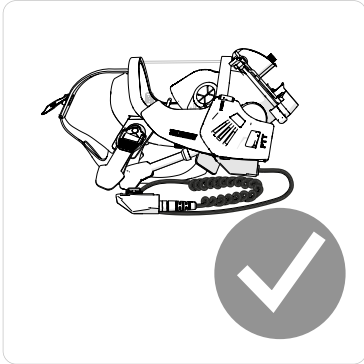
## Hantering av kabeln

Kabeln måste hanteras varsamt. Den ska inte vridas eller böjas för snävt.



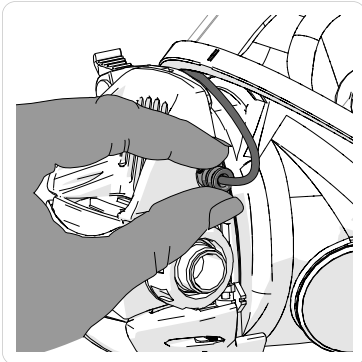
## Vid förvaring av Spirocom:

- Lägg kabeln försiktigt under masken medan du kontrollerar att den inte är vriden eller böjd vid anslutningen.  
Kabeln ska inte förvaras intryckt i masken eftersom den blir vriden och böjd vid anslutningen, vilket kan skada kabeln och förkorta dess livslängd.



## Rengöring och torkning

1. Håll i mikrofonen när den ska demonteras från masken.  
Dra inte i kabeln.



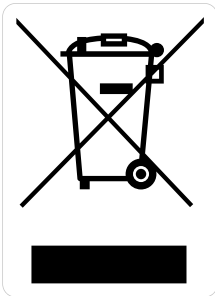
2. Rengör enheten med en fuktig svamp, vid behov kan ett mildt desinfektionsmedel användas.
3. Låt enheten torka i upprätt läge.

## Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Avfallshanteringsinstruktioner

I enlighet med EU-direktivet 2002/96/EC, som gäller från och med den 27 januari 2003, är det viktigt att kassera avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) på ett miljömässigt ansvarsfullt sätt.

Korrekt kassering av denna produkt:

1. Släng inte i vanligt avfall: Denna produkt är märkt med den överkorsade soptunnan på hjul. Detta indikerar att det inte ska slängas som vanligt hushållsavfall.
2. Separat insamling: För att förhindra potentiella skador på miljön och människors hälsa från farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning, se till att denna produkt kasseras på en auktoriserad återvinningsanläggning eller genom ett dedikerat insamlingssystem.
3. Lokala avfallsföreskrifter: Kontakta din lokala avfallshanteringsmyndighet eller återförsäljaren där du köpte produkten för information om godkända insamlingsställen eller återvinningsprogram. Dessa anläggningar kommer att säkerställa att WEEE återvinns på rätt sätt, vilket minskar påverkan på miljön.
4. Kassering av batterier: Om din produkt innehåller batterier, kassera dem separat i enlighet med lokala lagar och förordningar för batterikassering. Genom att kassera denna produkt på rätt sätt bidrar du till hållbar återanvändning av material och bevarande av naturresurser. För mer information om återvinning och kassering, kontakta dina lokala myndigheter.







Keeps You Breathing